

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

3 mars 2011

**PROPOSITION DE LOI**

**sur les organismes chargés du contrôle  
de la profession d'architecte**

(déposée par Mme Katrin Jadin et consorts)

---

SOMMAIRE

1. Résumé .....	3
2. Développements.....	4
3. Proposition de loi.....	16

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

3 maart 2011

**WETSVOORSTEL**

**op de instellingen belast met het toezicht  
op het beroep van architect**

(ingediend door mevrouw Katrin Jadin c.s.)

---

INHOUD

1. Samenvatting.....	3
2. Toelichting .....	4
3. Wetsvoorstel .....	16

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
PS	:	Parti Socialiste	
MR	:	Mouvement Réformateur	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
sp.a	:	socialistische partij anders	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
VB	:	Vlaams Belang	
cdH	:	centre démocrate Humaniste	
LDD	:	Lijst Dedecker	
INDEP-ONAFH	:	Indépendant - Onafhankelijk	

  

<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>	
DOC 53 0000/000:	Document parlementaire de la 53 <sup>ème</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000:	Parlementair document van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Questions et Réponses écrites	QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)	CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN:	Séance plénière	PLEN:	Plenum
COM:	Réunion de commission	COM:	Commissievergadering
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT:	Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

  

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>		<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	
<i>Commandes:</i>		<i>Bestellingen:</i>	
Place de la Nation 2		Natieplein 2	
1008 Bruxelles		1008 Brussel	
Tél.: 02/ 549 81 60		Tel.: 02/ 549 81 60	
Fax: 02/549 82 74		Fax: 02/549 82 74	
www.lachambre.be		www.dekamer.be	
e-mail: publications@lachambre.be		e-mail: publicaties@dekamer.be	

**RÉSUMÉ**

*La présente proposition de loi vise à remplacer la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes. Bien que bon nombre de dispositions de la loi de 1963 aient été reprises, il a été opté, en vue d'une meilleure lisibilité, pour un texte entièrement refondu.*

*L'Ordre des Architectes a été divisé en 3 institutions distinctes: un Ordre flamand des Architectes, un Ordre francophone et germanophone des Architectes et un Bureau fédéral des Ordres des Architectes. En outre, un Conseil bruxellois des Architectes, doté de la personnalité juridique, a également été prévu.*

*Par ailleurs, certaines mesures ont été prises en vue d'accroître la transparence et l'efficacité.*

**SAMENVATTING**

*Dit wetsvoorstel beoogt de vervanging van de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten. Hoewel heel wat bepalingen van de wet van 1963 worden overgenomen, wordt ter wille van de leesbaarheid gekozen voor een geheel nieuwe tekst.*

*De Orde van Architecten wordt gesplitst in 3 verschillende instellingen: een Vlaamse Orde van Architecten, een Frans- en Duitstalige Orde van Architecten en een Federaal Bureau van de Ordes van Architecten. Er wordt eveneens voorzien in een Brusselse raad van Architecten, die geen rechtspersoonlijkheid heeft.*

*Bovendien worden enkele maatregelen genomen om de transparantie en de efficiëntie te verhogen.*

## DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Cette révision vise surtout une réforme de la structure de l'Ordre des Architectes. Depuis des années il y a un consensus au sein des organes de l'Ordre national actuel, quant à la nécessité de transférer au groupe linguistique flamand d'une part et aux groupes linguistiques francophone et germanophone d'autre part, la responsabilité concernant les architectes qui relèvent de leur région linguistique respective. Les architectes bruxellois demandent également que l'on soit attentif à leur situation particulière et revendiquent leur propre place au sein de la nouvelle structure.

En effet, depuis le début de ce siècle, une dynamique propre s'est développée au sein de l'Ordre national, tant au nord qu'au sud de la frontière linguistique. Vu l'absence d'un accord sur certains points, celle-ci a conduit à la création d'institutions qui ne sont pas en mesure de supporter un examen à la lumière de la loi. Cet état de fait n'est bien entendu pas tolérable. En l'absence d'un consensus absolu au sein du Conseil national, en vue duquel plusieurs tentatives ont été effectuées, une initiative législative s'avère plus que jamais nécessaire.

La loi de 1963 prévoyait depuis le début deux ailes linguistiques pouvant délibérer séparément, toutefois sans disposer de personnalité juridique et de compétence de décision. Ces ailes linguistiques n'ont pas fonctionné durant une dizaine d'années. Comme conséquence de la dynamique précitée, elles ont été dépoussiérées et remises sur le métier, en tant que concept à développer.

Toutefois, la même loi a octroyé la compétence de décision aux conseils provinciaux de l'Ordre concernant l'inscription aux tableaux et la discipline. Cela a eu inévitablement pour conséquence que chaque conseil provincial a conservé sa propre manière de travailler et ses propres conceptions.

Cette révision est également l'occasion de rationaliser un certain nombre d'autres matières. Ce qui est considéré comme superflu ou trop cher, doit être supprimé et limité. Cela s'applique notamment à la structure provinciale mentionnée, comptant actuellement 70 mandataires effectifs et 70 mandataires suppléants, bien entendu installés dans des bâtiments loués par l'Ordre ou appartenant à celui-ci en propriété. Ce dernier dispose également de ses propres collaborateurs, avec tous les frais que cela implique. Ne sommes-nous d'ailleurs pas amenés à constater que le métier d'architecte, à l'instar de nombreuses autres professions, ne

## TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Deze herziening beoogt vooral een hervorming van de structuur van de Orde van Architecten. Sinds jaren wordt er immers naar gestreefd in de organen van de huidige Nationale Orde om de Vlaamse taalgroep enerzijds en de Frans- en Duitssprekende taalgroep anderzijds verantwoordelijkheid te geven voor de architecten in hun taalgebied. De Brusselse architecten vragen ook aandacht voor hun specifieke situatie en eisen een eigen plaats binnen de nieuwe structuur.

Sinds het begin van deze eeuw is inderdaad binnen de Nationale Orde, zowel ten noorden en ten zuiden van de taalgrens steeds meer een eigen dynamiek gegroeid die bij gebrek aan overeenkomst over bepaalde punten heeft geleid tot de creatie van instellingen die de toetsing met de wet niet kunnen doorstaan. Dit kan vanzelfsprekend niet worden getolereerd. Bij gebrek dus aan volledige eensgezindheid binnen de Nationale Raad, waarvoor verschillende pogingen werden ondernomen, is een eigen wetgevend initiatief meer dan ooit noodzakelijk.

De wet van 1963 kent al van bij de aanvang twee taalvleugels die afzonderlijk kunnen beraadslagen, echter zonder rechtspersoonlijkheid en beslissingsbevoegdheid. Deze taalvleugels hebben gedurende tientallen jaren niet gefunctioneerd. Ze werden als gevolg van de bovenvermelde dynamiek van onder het stof gehaald, als idee dat verder moest worden ontwikkeld.

Dezelfde wet heeft echter wel beslissingsbevoegdheid gegeven aan de provinciale raden van de Orde inzake de inschrijving op de tabellen en de tucht. Het onvermijdelijke gevolg hiervan is geweest, dat iedere provinciale raad er zijn eigen manier van werken en opvattingen op na hield.

Deze herziening biedt ook de gelegenheid om een aantal andere zaken te rationaliseren. Wat als overbodig of te duur is ervaren, moet worden geschrapt of ingeperkt. Dit is met name het geval voor de vermelde provinciale structuur die momenteel 70 effectieve en 70 plaatsvervangende mandatarissen telt, uiteraard in gebouwen in eigendom van of gehuurd door de Orde, met eigen medewerkers, met alle kosten van dien. Moeten we trouwens niet vaststellen dat het architectenberoep, zoals tal van andere, niet binnen de grenzen van 1 provincie, en zelfs niet binnen de landsgrenzen, kan worden gelokaliseerd? Andere voorbeelden zijn

peut être confiné dans les frontières d'une province, voire d'un pays? Nous pouvons également citer à titre d'exemple la prolifération incontrôlée de conseils, de commissions et de groupes de travail en tous genres, les frais élevés liés aux réunions et aux collaborateurs et, bien que dans une moindre mesure, à la fonction de secrétaire et d'assesseur juridique.

Il est parfaitement possible de confier la mise en œuvre de l'accès à la profession, de l'organisation du stage et des contrôles relatifs au respect des règles de déontologie à différents conseils. Il en va de même pour la consultance relative aux matières relevant des entités fédérées. Cependant, l'on peut aussi bien conclure qu'une telle approche est susceptible d'engendrer des situations inutilement complexes, au cas où la séparation serait également appliquée lorsqu'il s'agit de fixer les règles d'accès à la profession, de déontologie et de représentation internationale. Il va également de soi que les entités séparées doivent pouvoir se concerter et la loi doit veiller à ce que cette concertation ait réellement lieu.

Par conséquent, ce projet prévoit une organisation sur la base de trois partenaires égaux, à savoir un Ordre flamand des Architectes, un Ordre francophone et germanophone des Architectes et un Bureau fédéral des Ordres des Architectes. Par ailleurs, les architectes bruxellois obtiennent la garantie d'une représentation.

Il n'est pas étonnant que dans le cadre de cet exercice, l'on regarde également les bonnes pratiques existantes en la matière et que l'on cherche et trouve inspiration dans les structures des instituts professionnels qui ont une mission comparable à celle de l'ordre des Architectes et dont les structures sont plus simples et fonctionnent de manière satisfaisante.

Depuis 2006, un commissaire du gouvernement est actif au sein de l'Ordre, toutefois uniquement à l'intérieur du Conseil national. Étant donné qu'en vertu de la loi, le commissaire du gouvernement dispose uniquement de compétences limitées, ce dernier n'a pas toujours été en mesure d'intervenir dans les cas nécessaires. Par conséquent, le présent projet de loi redéfinit les compétences du commissaire du gouvernement, en particulier, dans le but d'assurer que celui-ci soit toujours suffisamment informé.

de ongecontroleerde proliferatie van raden, commissies en werkgroepen allerhande, de hoge kosten in verband met vergaderingen en medewerkers en, zij het in mindere mate, de functie van secretaris en van juridisch assessor.

Het is perfect mogelijk om de toepassing van de toegang tot het beroep, de organisatie van de stage en het toezicht op de naleving van de deontologische regels aan onderscheiden raden toe te vertrouwen, alsmede de adviesverlening over materie die tot de gefedereerde entiteiten behoort. Maar even goed moet worden besloten dat dit tot nodeloos complexe situaties zou leiden, indien die splitsing ook zou worden toegepast voor het vaststellen van de regels van de toegang tot het beroep, van de deontologie en de internationale vertegenwoordiging. Het spreekt ook voor zich dat de gesplitste entiteiten moeten kunnen overleggen en dat de wet ervoor moet zorgen dat dit overleg ook effectief plaatsvindt.

Bijgevolg voorziet dit voorstel in een organisatie op basis van drie evenwaardige partners, namelijk een Vlaamse Orde van Architecten, een Frans- en Duitstalige Orde van Architecten en een Federaal Bureau van de Ordes van Architecten. Bovendien krijgen de Brusselse architecten een gegarandeerde vertegenwoordiging.

Het hoeft niet te verwonderen dat voor deze oefening ook werd gezocht naar bestaande goede praktijken en dat dus inspiratie werd gezocht en gevonden in de structuren van beroepsinstituten, die een gelijkaardige opdracht hebben als de orde van Architecten, waarvan de structuren eenvoudiger zijn en die naar voldoening werken.

Sinds 2006 is in de Orde een regeringscommissaris actief, echter alleen binnen de Nationale Raad. Daar de wet slechts beperkte bevoegdheden aan de regeringscommissaris heeft toegekend, heeft deze niet altijd kunnen ingrijpen waar nodig. Bijgevolg herschrijft dit wetsvoorstel de bevoegdheden van de regeringscommissaris, in het bijzonder om ervoor te zorgen dat hij of zij altijd over voldoende informatie beschikt.

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

### Article 1<sup>er</sup>

Cette loi instaure entre autres des juridictions administratives.

### Art. 2

Cet article définit la profession d'architecte par les missions qui relèvent du monopole de l'architecte selon l'article 4 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte. Cela concerne l'établissement des plans et le contrôle de l'exécution des travaux pour lesquels les lois, arrêtés et règlements imposent une demande préalable d'autorisation de bâtir.

### Art. 3

Deux Ordres sont créés: un Ordre flamand ainsi qu'un Ordre francophone et germanophone. Ils ont la personnalité juridique et agissent par le biais de quatre organes: le conseil, le bureau, le conseil de discipline et le conseil d'appel.

Outre ces deux Ordres, un Bureau fédéral est également mis en place. Il est chargé des matières fédérales et doit assurer la concertation entre les Ordres. En vue de garantir tous ces éléments, il est indispensable que ce Bureau ait la personnalité juridique.

Enfin, la création d'un Conseil bruxellois est également prévue.

L'Ordre flamand et l'Ordre francophone et germanophone dispose chacun d'un Conseil, d'un Bureau, d'un Conseil de discipline et d'un Conseil d'appel.

### Art. 4

L'Ordre flamand des Architectes et l'Ordre francophone et germanophone des Architectes reprennent, concernant leur territoire respectif, les compétences existantes de l'ancien Ordre des Architectes, principalement exercées par les conseils provinciaux.

Par ailleurs, ils se voient confier la compétence de donner des avis aux autorités concernant toutes les matières ayant trait au métier d'architecte et sont également investis d'une mission générale d'information.

## ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

### Artikel 1

Deze wet richt onder meer administratieve rechtscolleges op.

### Art. 2

Dit artikel definieert het beroep van architect aan de hand van de taken die tot het monopolie van de architect behoren volgens artikel 4 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van den titel en van het beroep van architect. Het betreft het opmaken van plans en het toezicht op de uitvoering van werken voor welke de wetten, besluiten en reglementen een voorafgaande aanvraag om toelating tot bouwen opleggen.

### Art. 3

Er worden twee Ordes opgericht: een Vlaamse Orde en een Frans- en Duitstalige Orde. Zij hebben rechtspersoonlijkheid en handelen via vier organen: de raad, het bureau, de tuchtraad en de raad van beroep.

Naast de beide Ordes wordt een Federaal Bureau opgericht, dat bevoegd wordt voor federale materies en moet instaan voor het overleg tussen de beide Ordes. Om dit alles te garanderen is het noodzakelijk dat dit bureau rechtspersoonlijkheid heeft.

Ten slotte wordt een Brusselse Raad opgericht.

De Vlaamse Orde en de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten beschikken elk over een Raad, een Bureau, een Tuchtraad en een Raad van beroep.

### Art. 4

De Vlaamse Orde van Architecten en de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten nemen de bestaande bevoegdheden over, ieder wat zijn grondgebied betreft, van de voormalige Orde van Architecten zoals die hoofdzakelijk door de provinciale raden werden uitgeoefend.

Bovendien krijgen ze de bevoegdheid om de overheden te adviseren over alle aangelegenheden die betrekking hebben op het beroep van architect en hebben ze een algemene informatieopdracht.

Ils prévoient dorénavant aussi des mesures en matière de formation professionnelle et de formation continue.

Les missions du Bureau fédéral se rapportent essentiellement aux études, en particulier concernant les matières fédérales, aux avis dispensés à l'Autorité fédérale et aux contacts avec celle-ci, à l'organisation de la concertation entre les deux ordres et à la représentation internationale.

#### Art. 5

Le présent article délimite la compétence territoriale des Ordres. Les architectes bruxellois disposent de la possibilité d'opérer un choix, soumis éventuellement aux règles à déterminer par le Roi. Ces règles doivent entre autre permettre d'empêcher le passage intempestif des membres d'un ordre vers l'autre, notamment, lorsqu'une enquête disciplinaire est en cours ou lorsqu'une sanction disciplinaire a été prononcée.

#### Art. 6

Le présent article et l'article 7 reprennent des dispositions analogues de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes. Il affirme le principe général selon lequel les architectes établis en Belgique ainsi que leurs stagiaires doivent demander l'inscription à un tableau ou dans un registre de stagiaires.

Les deux ordres disposent également d'un registre de prestataires de service pour les architectes ressortissants d'un État membre de l'Espace économique européen (EEE) ou de la Suisse (dès que la directive 2005/36/CE s'appliquera à ce pays) et qui souhaitent exercer temporairement et occasionnellement la profession d'architecte en Belgique.

Enfin, chaque ordre dispose également d'un tableau reprenant les personnes qui ne sont pas des ressortissants d'un État membre de l'Espace économique européen ou de la Suisse et qui ont une autorisation d'exercer la profession d'architecte sans s'établir en Belgique.

#### Art. 7

Le présent article reprend des dispositions analogues de la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes et règle en détail le principe général exposé à l'article 6, en fonction de l'origine, de l'établissement ou du non-établissement de l'architecte concerné.

Zij voorzien nu ook in maatregelen inzake beroepsvervolmaking en bijscholing.

Het Federaal Bureau heeft essentieel een rol op het gebied van studie, inzonderheid wat de federale materies betreft, advies aan en contact met de Federale Overheid, de organisatie van het overleg tussen de beide ordres en de internationale vertegenwoordiging.

#### Art. 5

Dit artikel bakent de territoriale bevoegdheid van de Ordes af. De Brusselse architecten hebben een keuzemogelijkheid, die eventueel onderworpen is aan nadere regels die door de Koning worden bepaald. Die regels moeten er onder meer over waken dat de leden niet "hoppen" van de ene naar de andere orde, bij voorbeeld wanneer een tuchtonderzoek loopt of een tuchtstraf werd uitgesproken.

#### Art. 6

Dit artikel en artikel 7 hernemen gelijkaardige bepalingen uit de wet van 26 juni 1963 tot oprichting van een Orde van Architecten. Het bevestigt het algemene principe dat iedere in België gevestigde architect, of stagiair een inschrijving moet vragen op één tabel of één register van stagiairs.

Tevens hebben beide Ordes een register van dienstverrichters voor de architecten die onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte (EER) en Zwitserland (vanaf het ogenblik dat Richtlijn 2005/36/EG op dit land van toepassing is) en die in België het beroep van architect tijdelijk en occasioneel willen uitoefenen.

Er is tenslotte in iedere Orde een tabel van personen die geen onderdanen van de Europese Economische Ruimte en Zwitserland, nadat het richtlijn 2005/36/EG heeft geratificeerd, zijn, die over een machtiging beschikken om in België het architectenberoep uit te oefenen, zonder zich in België te vestigen.

#### Art. 7

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 26 juni 1963 tot oprichting van een Orde van Architecten en regelt in detail het algemene principe van artikel 6, naargelang de herkomst of de vestiging of niet-vestiging van de betrokken architect.

Des architectes qui ne sont pas ressortissants de l'EEE ou de la Suisse, après qu'elle ait ratifiée la directive 2005/36/CE, doivent pour chaque nouveau projet qu'ils veulent réaliser sur le territoire belge, demander préalablement une nouvelle autorisation auprès du Conseil de l'Ordre compétent.

La déclaration visée au § 3 est celle prévue dans la Directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles. Ces dispositions correspondent à celles prévues dans la loi de 1963.

#### Art. 8

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi du 26 juin 1963 et introduit l'obligation d'accuser réception de toute demande d'inscription endéans les dix jours.

#### Art. 9

L'Ordre flamand peut s'établir en Région flamande ou en Région de Bruxelles-Capitale. L'Ordre francophone et germanophone peut s'établir en Région wallonne ou en Région de Bruxelles-Capitale.

Les Ordres ont la possibilité de créer des organes afin de dialoguer avec les autorités publiques des matières régionales.

Ensuite, ils peuvent mettre en place des antennes locales, mais uniquement à des fins administratives. Les membres de chaque Ordre respectif peuvent s'adresser librement à ces antennes.

#### Art. 10

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi du 26 juin 1963, étant entendu que cette compétence est transférée du Conseil national vers le Conseil fédéral des Ordres des Architectes.

#### Art. 11

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi de 1963 et apporte des précisions en ce qui concerne les frais de déplacement.

Architecten die geen onderdaan zijn van de EER of van Zwitserland, nadat het Richtlijn 2005/36/EG heeft geratificeerd, dienen telkens wanneer ze een nieuw project willen uitvoeren op het Belgisch grondgebied bij de Raad van de bevoegde Orde een nieuwe voorafgaande machtiging te krijgen.

De in § 3 bedoelde verklaring is de verklaring bepaald in Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties. Deze bepalingen worden overgenomen uit de wet van 1963.

#### Art. 8

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 26 juni 1963 en voert de verplichting in om binnen tien dagen ontvangst te melden van een aanvraag om inschrijving.

#### Art. 9

De Vlaamse Orde kan zich vestigen in het Vlaams of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De Frans- en Duitstalige Orde kan zich vestigen in het Waals of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De Ordes kunnen organen instellen om in verband met gewestaangelegenheden in overleg te treden met de overheden.

Zij kunnen daarnaast, maar enkel om administratieve redenen, lokale antennes oprichten. Voor zover zij lid zijn van de Orde in kwestie, kunnen de leden zich vrij tot deze antennes wenden.

#### Art. 10

Dit artikel herneemt gelijkaardige bepalingen uit de wet van 26 juni 1963, met dien verstande dat deze bevoegdheid overgaat van de Nationale Raad naar de Federale Raad van de Ordes van Architecten.

#### Art. 11

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 1963 en preciseert ze wat de reiskosten betreft.



## Art. 12

Cette article prévoit une obligation de discrétion pour tous les membres du Conseil, du Bureau, du Conseil de discipline et du Conseil d'appel des deux Ordres, du Bureau fédéral des Ordres des Architectes et du Conseil Bruxellois des Architectes, ainsi que pour le secrétaire du service administratif de l'Ordre, et les éventuels témoins et experts. Ceci en ce qui concerne les affaires dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leurs fonctions.

Cet article prévoit la possibilité de désigner un secrétaire qui fait parti du personnel du service administratif de l'Ordre concerné, tandis que sous l'ancienne loi c'était un membre du Conseil élu par les membres du Conseil. En effet, les tâches incombant au secrétaire sont, depuis des années, effectuées par l'administration des ordres. Le fait de désigner un mandataire comme secrétaire n'apporte plus de valeur ajoutée.

## Art. 13

Cet article renforce le principe de prise de décisions à majorité simple. Le quorum de présence requis est en général de 50 % + 1, sauf au sein du Conseil de discipline et du Conseil d'appel.

Les dispositions du deuxième alinéa du § 1<sup>er</sup> sont censées assurer que des avis soient rendus au ministre mais qu'elle soit également mise au courant d'éventuelles opinions divergentes.

## Art. 14

Cet article prévoit que chaque Ordre élu dans ses membres inscrits à son tableau 15 membres et 15 suppléants. 3 de ces élus doivent être établis en Région de Bruxelles-Capitale. Ces derniers constituent le Conseil bruxellois des Architectes.

## Art. 15

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

## Art. 16

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi de 1963 et ne nécessite donc pas plus de commentaire.

## Art. 12

Dit artikel voorziet in een discretieplicht voor de leden van de Raad, het Bureau, de Tuchtraad en de Raad van Beroep van de twee Ordes, van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten en van de Brusselse Raad van Architecten, alsmede voor de secretaris van de administratieve dienst van de Orde, en de eventuele getuigen en experts. Dit voor wat betreft alle zaken waarvan ze in de uitoefening van hun mandaat kennis hebben gekregen.

Het artikel voorziet in de mogelijkheid om een secretaris die lid is van het personeel van de administratieve dienst van de betreffende Orde aan te wijzen, terwijl dit onder de oude wet een door de leden van de Raad verkozen lid van Raad was. De taken van secretaris worden immers in de praktijk al jaren door de administratie van de ordes uitgeoefend. Het aanwijzen van een mandataris als secretaris heeft geen toegevoegde waarde meer.

## Art. 13

Dit artikel vestigt het principe van de beslissingen bij gewone meerderheid. Het vereiste aanwezigheidsquorum is eveneens in het algemeen 50 % + 1, uitgezonderd echter in de Tuchtraad en de Raad van beroep.

De bepaling van het tweede lid van § 1 moet ervoor zorgen dat de minister wordt geadviseerd, maar dat zij tevens kennis krijgt van de eventuele afwijkende meningen.

## Art. 14

Dit artikel bepaalt dat elke Orde uit de op haar tabel ingeschreven leden 15 leden en 15 plaatsvervangers kiest. 3 van deze verkozenen moeten gevestigd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Deze laatsten vormen de Brusselse Raad van Architecten.

## Art. 15

Dit artikel behoeft geen commentaar.

## Art. 16

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 1963 en behoeft geen bijkomende commentaar.

## Art. 17

Cet article reprend des dispositions de la loi de 1963, mais ajoute un critère concernant la dispense de cotisations et donne au Roi la compétence de fixer le montant limite des revenus professionnelles, en vue du traitement égal de tous les architectes. À l'heure actuelle c'est une compétence discrétionnaire des conseils provinciaux qui donne lieu à des décisions très divergentes.

## Art. 18

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

## Art. 19

Les dispositions reprises à l'article 19 sont censées apporter plus de transparence et une approche plus efficace par rapport aux réunions supplémentaires.

## Art. 20

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

## Art. 21

Il est utile de décrire les compétences du Bureau, d'une part pour préserver les droits du conseil et d'autre part afin que le Conseil puisse se concentrer sur les objectifs stratégiques.

## Art. 22

Cet article établit la composition et le fonctionnement du Conseil bruxellois des Architectes.

## Art. 23

Cet article établit la composition du Bureau fédéral en assurant une parité linguistique.

## Art. 24

Il est important que le Bureau fédéral puisse se positionner de manière indépendante, tout en tenant compte des deux ordres. Par conséquent, la présence de ces Ordres doit être assurée par le biais de leurs deux présidents.

## Art. 17

Dit artikel neemt bepalingen over uit de wet van 1963, maar voegt er in verband met de vrijstelling van bijdragen een criterium aan toe en geeft aan de Koning de bevoegdheid om het limietbedrag van de beroepsinkomsten vast te stellen, dit met het oog op de gelijke behandeling van alle architecten. Op heden is dit een willekeurige bevoegdheid van de provinciale raden, die aanleiding geeft tot zeer uiteenlopende beslissingen.

## Art. 18

Dit artikel behoeft geen commentaar.

## Art. 19

De bepalingen van artikel 19 moet voor transparantie zorgen en een rationele aanpak van extra vergaderingen.

## Art. 20

Dit artikel behoeft geen commentaar.

## Art. 21

Het is nuttig de bevoegdheden van het Bureau te omschrijven, enerzijds ter vrijwaring van de rechten van de raad en anderzijds opdat de Raad zich op de strategische doeleinden zou kunnen concentreren.

## Art. 22

Dit artikel regelt de samenstelling en de werking van Brusselse Raad van Architecten.

## Art. 23

Dit artikel bepaalt de samenstelling van de Federaal Bureau terwijl de taalpariteit wordt gegarandeerd.

## Art. 24

Het is van belang dat het Federaal Bureau zich onafhankelijk kan opstellen, maar tevens rekening houdt met de twee ordes. Bijgevolg moet de aanwezigheid van deze Ordes, via hun beider voorzitters, worden verzekerd.

## Art. 25

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

## Art. 26

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

## Art. 27

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

## Art. 28

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

## Art. 29

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

## Art. 30

Alors qu'en vertu de la loi de 1963, les affaires disciplinaires en première instance étaient confiées aux conseils provinciaux, l'on prévoit actuellement un conseil de discipline, dont le nombre de chambres peut toutefois être illimité.

La présence de personnes avec des connaissances juridiques suffisantes et de l'expérience en matière de procédures juridiques au sein de chaque chambre revêt de l'importance. Il en va de même pour ce qui est des connaissances relatives à l'exercice de la profession d'architecte.

## Art. 31

Cet article fixe les compétences du Conseil de discipline, notamment en cas de non-paiement de la cotisation annuelle.

## Art. 32

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

## Art. 25

Dit artikel behoeft geen commentaar.

## Art. 26

Dit artikel behoeft geen commentaar.

## Art. 27

Dit artikel behoeft geen commentaar.

## Art. 28

Dit artikel behoeft geen commentaar.

## Art. 29

Dit artikel behoeft geen commentaar.

## Art. 30

Terwijl de tucht in eerste instantie door de wet van 1963 was toevertrouwd aan de provinciale raden, wordt nu in één tuchtraad voorzien, die echter een onbeperkt aantal kamers kan hebben.

Het is belangrijk dat in iedere kamer personen aanwezig zijn die over voldoende juridische kennis en over ervaring in juridische procedures beschikken. Dit geldt ook voor wat betreft de kennis op het gebied van de uitoefening van het beroep van architect.

## Art. 31

Dit artikel bepaalt de bevoegdheden van de Tucht-raad, en onder andere deze in geval van niet betaling van de jaarlijkse bijdrage.

## Art. 32

Dit artikel behoeft geen commentaar.

## Art. 33

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi de 1963.

## Art. 34

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi de 1963.

## Art. 35

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi de 1963.

## Art. 36

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi de 1963.

## Art. 37

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

## Art. 38

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi de 1963.

## Art. 39

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi de 1963.

## Art. 40

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi de 1963.

## Art. 41

Cet article reprend des dispositions de la loi de 1963, sans toutefois retenir la "censure" comme sanction disciplinaire. Il s'agit d'une peine se rapprochant de "l'avertissement" qui en soi est une désapprobation du comportement, et qui n'a aucune valeur ajoutée dans la sensibilisation du contrevenant.

## Art. 33

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 1963.

## Art. 34

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 1963.

## Art. 35

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 1963.

## Art. 36

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 1963.

## Art. 37

Dit artikel behoeft geen commentaar.

## Art. 38

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 1963.

## Art. 39

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 1963.

## Art. 40

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 1963.

## Art. 41

Dit artikel neemt bepalingen over uit de wet van 1963, maar behoudt de tuchtstraf "afkeuring" niet. Het gaat om een straf die dicht aanleunt bij de "waarschuwing", die op zich al een afkeuring van het gedrag inhoudt, en die dus geen toegevoegde waarde biedt in het sensibiliseren van de overtreder.

## Art. 42

Cet article reprend des dispositions de la loi de 1963.

## Art. 42

Dit artikel neemt bepalingen over uit de wet van 1963.

## Art. 43

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi de 1963.

## Art. 43

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 1963.

## Art. 44

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi de 1963.

## Art. 44

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 1963.

## Art. 45

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi de 1963.

## Art. 45

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 1963.

## Art. 46

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi de 1963.

## Art. 46

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 1963.

## Art. 47

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi de 1963.

## Art. 47

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 1963.

## Art. 48

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi de 1963.

## Art. 48

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 1963.

## Art. 49

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi de 1963.

## Art. 49

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 1963.

## Art. 50

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi de 1963.

## Art. 50

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 1963.

## Art. 51

Cet article reprend des dispositions analogues de la loi de 1963, mais avance le moment où le ministre doit pouvoir disposer du budget de l'année suivante. Le 31 octobre semble une date réaliste, si l'on part du principe qu'une gestion efficace demande des décisions à temps concernant les objectifs stratégiques et opérationnels de l'organisation, et que l'ensemble de la procédure doit idéalement être clôturée pour le début de l'année concernée.

## Art. 52

Cet article modifie les dispositions existantes relatives au commissaire du gouvernement. La nouvelle structure demande un suppléant supplémentaire. Pour des raisons d'efficacité, un commissaire du gouvernement reste compétent pour toutes les institutions et organes mis en place. Il ou elle peut toutefois se faire remplacer et dispose de deux suppléants à cet effet.

Cet article comprend également des mesures visant à assurer que le commissaire du gouvernement soit informé à temps.

## Art. 53

Le délai existant est prolongé de deux à trois ans.

## Art. 54

Cet article fixe les sanctions pénales applicables aux personnes ne respectant pas les dispositions de la loi.

## Art. 55

Cet article établit la continuité juridique et comptable entre l'Ordre National actuel et les deux futurs Ordres.

## Art. 56

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

## Art. 57

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

## Art. 51

Dit artikel neemt analoge bepalingen over uit de wet van 1963, maar vervroegt het moment waarop de minister moet kunnen beschikken over de begroting van het volgende jaar. 31 oktober is een realistische datum als we er vanuit gaan dat een behoorlijk bestuur vereist dat tijdig beslissingen over strategische en operationele doelstellingen van de organisatie worden genomen, en de totale procedure idealiter vóór aanvang van het betrokken aanvangsjaar moet worden beëindigd.

## Art. 52

Dit artikel wijzigt bestaande bepalingen over de regeringscommissaris. De nieuwe structuur vergt een bijkomende plaatsvervanger. Omwille van de efficiëntie blijft één regeringscommissaris bevoegd voor alle opgerichte instellingen en organen. Hij of zij kan zich echter altijd laten vervangen. Daarvoor beschikt hij of zij over twee plaatsvervangers.

Dit artikel bevat ook maatregelen opdat de regeringscommissaris tijdig zou geïnformeerd worden.

## Art. 53

De bestaande termijn wordt verlengd van twee naar drie jaar.

## Art. 54

Dit artikel bepaalt de sancties die van toepassing zijn op de personen die de bepalingen van de wet niet naleven.

## Art. 55

Dit artikel regelt de juridische en boekhoudkundige continuïteit tussen de huidige Nationale Orde en de twee toekomstige Ordes.

## Art. 56

Dit artikel behoeft geen commentaar.

## Art. 57

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 58

Cet article ne nécessite pas de commentaire.

Katrin JADIN (MR)  
Damien THIÉRY (MR)  
Karine LALIEUX (PS)

Art. 58

Dit artikel behoeft geen commentaar.

**PROPOSITION DE LOI****CHAPITRE 1<sup>ER</sup>****Dispositions générales****Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

**Art. 2**

En vue de l'application de cette loi, l'on entend par "l'architecte" la personne physique ou la personne morale qui effectue les tâches mentionnées à l'article 4 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte et satisfait aux exigences posées par cette loi.

**Art. 3**

§ 1<sup>er</sup>. Les organismes suivants sont créés:

- 1° l'Ordre flamand des Architectes;
- 2° l'Ordre francophone et germanophone des Architectes;
- 3° le Bureau fédéral des Ordres des Architectes;
- 4° le Conseil Bruxellois des Architectes.

Ces organismes jouissent de la personnalité juridique et disposent d'un service administratif propre.

§ 2. Chaque Ordre dispose des organes suivants:

- 1° le Conseil;
- 2° le Bureau;
- 3° le Conseil de discipline;
- 4° le Conseil d'appel.

**WETSVOORSTEL****HOOFDSTUK 1****Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

**Art. 2**

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder "de architect" de natuurlijke persoon of de rechtspersoon die de taken uitvoert die zijn vermeld in artikel 4 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect en voldoet aan de in die wet gestelde eisen.

**Art. 3**

§ 1. De volgende instellingen worden opgericht:

- 1° de Vlaamse Orde van Architecten;
- 2° de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten;
- 3° het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten;
- 4° de Brusselse Raad van Architecten.

Deze instellingen hebben rechtspersoonlijkheid en beschikken over een eigen administratieve dienst.

§ 2. Iedere Orde heeft volgende organen:

- 1° de Raad;
- 2° het Bureau;
- 3° de Tuchtraad;
- 4° de Raad van Beroep.



## Art. 4

§ 1<sup>er</sup>. L'Ordre flamand des Architectes et l'Ordre francophone et germanophone des Architectes ont pour mission:

1° d'assurer le respect des règles de déontologie régissant la profession d'architecte;

2° de veiller à l'honneur, la discrétion et la dignité de leurs membres dans l'exercice ou à l'occasion de l'exercice de la profession d'architecte;

3° de dénoncer à l'autorité judiciaire toute infraction aux lois et règlements protégeant le titre et la profession d'architecte;

4° de recevoir et décider sur les demandes d'inscription au tableau des architectes ayant un siège permanent ou temporaire sur leur territoire respectif, comme visé à l'article 5, et la tenue de ce tableau;

5° de recevoir et décider sur les demandes d'inscription sur la liste des stagiaires ayant un siège permanent ou temporaire sur leur territoire respectif, comme visé à l'article 5, et la tenue de la liste;

6° de recevoir les déclarations préalables visées à l'article 7, § 3 et les demandes de prolongation, ainsi que la tenue à jour du registre relatif aux prestations de services des architectes ressortissants d'un État membre de l'Espace Économique Européen et de la Suisse, dès que la directive 2005/36/CE s'appliquera à ce pays, désireux d'exercer temporairement et occasionnellement leur profession, et qui réalisent leur premier projet sur leur territoire respectif, comme visé à l'article 5;

7° de recevoir et décider sur les demandes d'autorisation d'architectes non-ressortissants d'un État membre de l'Espace Économique Européen désireux d'exercer leur profession de façon temporaire et occasionnelle sur leur territoire respectif, comme visé à l'article 5, et de les inscrire dans un registre;

8° de publier sur leur site web le tableau, la liste et les registres visés sous 4° à 7°;

9° de collaborer étroitement et d'assurer l'échange d'informations avec les autorités compétentes de l'État membre d'origine ou de destination, conformément aux

## Art. 4

§ 1. De Vlaamse Orde van Architecten en de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten hebben als opdracht:

1° het doen naleven van de voorschriften van plichtenleer voor het beroep van architect;

2° het toezien op de eer, de discretie en de waardigheid van hun leden in de uitoefening of naar aanleiding van de uitoefening van het beroep van architect;

3° het aangeven bij de rechterlijke overheid van elke inbreuk op de wetten en reglementen tot bescherming van de titel en het beroep van architect;

4° het ontvangen van en beslissen over de aanvragen tot inschrijving op de tabel van de architecten met een blijvende of tijdelijke zetel in hun onderscheiden rechtsgebied zoals bepaald in artikel 5, en het bijhouden van deze tabel;

5° het ontvangen van en beslissen over de aanvragen tot inschrijving op de lijst van de stagiaires met een blijvende of tijdelijke zetel in hun onderscheiden rechtsgebied, zoals bepaald in artikel 5, en het bijhouden van deze lijst;

6° het ontvangen van de voorafgaande verklaringen bedoeld in artikel 7, § 3 en de aanvragen tot verlenging ervan, en het bijhouden van het register van dienstverrichting van de architecten die onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte en van Zwitserland vanaf het ogenblik dat Richtlijn 2005/36/EG op dit land van toepassing is, en hun beroep tijdelijk en incidenteel willen uitoefenen, en die hun eerste project realiseren in hun onderscheiden rechtsgebied, zoals bepaald in artikel 5;

7° het ontvangen van en het beslissen over de aanvragen tot machtiging van de architecten die geen onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte, die hun beroep tijdelijke en incidenteel ook in hun onderscheiden rechtsgebied zoals bepaald in artikel 5, willen uitoefenen, en deze inschrijven in een register;

8° het publiceren op hun internetsite van de in 4° tot 7° bedoelde tabel, lijst en registers;

9° het nauw samenwerken en uitwisselen van informatie met de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van oorsprong of van bestemming, volgens de bepalingen

dispositions du titre V de la loi de 12 février 2008 instaurant un nouveau cadre général pour la reconnaissance des qualifications professionnelles CE;

10° de veiller au contrôle des stages et à l'application du règlement de stage et de fixer les conditions permettant d'embaucher des stagiaires;

11° de fixer le montant des honoraires, à la demande conjointe des parties et de donner leurs avis en la matière à la demande des cours et tribunaux, ou de fixer ceux-ci d'office, en cas de manquement grave au devoir professionnel et en cas de contestation entre personnes soumises à la juridiction de l'Ordre.

§ 2. Le Bureau fédéral des Ordres des Architectes a pour mission:

1° d'étudier toutes les questions, lois et règlements à portée fédérale qui ont trait à la profession d'architecte;

2° de donner des avis à l'autorité fédérale concernant les lois et règlements relatifs à l'accès à la profession d'architecte, y compris le stage et la déontologie;

3° d'organiser une concertation selon les règles déterminées par le Roi, entre l'Ordre flamand des Architectes et l'Ordre francophone et germanophone des Architectes;

4° de servir de contact avec l'autorité fédérale, en particulier le ministre ayant les indépendants et les PME dans ses attributions;

5° d'établir un règlement de stage et les règles de déontologie;

6° d'assurer la représentation auprès des institutions issues des traités internationaux et le suivi et l'organisation selon les règles déterminées par le Roi concernant toutes les participations aux événements à l'étranger;

7° de recevoir et décider sur les demandes visées à l'article 42, § 4.

8° de conseiller les autorités dans toutes les matières relatives à l'exercice de la profession d'architecte;

9° d'informer les praticiens et les utilisateurs au sujet de toutes les lois et règlements relatifs au titre et à la profession d'architecte;

van titel V van de wet van 12 februari 2008 tot instelling van een nieuw algemeen kader voor de erkenning van EG-beroepskwalificaties;

10° het toezien op de stage en op de toepassing van het stagereglement et het vaststellen van de voorwaarden om stagiairs in dienst te kunnen nemen;

11° het op gezamenlijk verzoek van de partijen vastleggen van en het op verzoek van de hoven en rechtbanken adviseren over de erelonen, of het ambtshalve vastleggen van de erelonen bij ernstige tekortkoming aan de beroepsplicht en in geval van betwisting tussen personen die aan de rechtsmacht van de Orde zijn onderworpen.

§ 2. Het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten heeft als opdracht:

1° het bestuderen van alle aangelegenheden, wetten en reglementen met een federale draagwijdte, die betrekking hebben op het beroep van architect;

2° het adviseren van de federale overheid over de wetten en reglementen over de toegang tot het beroep van architect, de stage inbegrepen, en de plichtenleer;

3° het organiseren van overleg volgens de door de Koning bepaalde regels, tussen de Vlaamse Orde van Architecten en de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten;

4° het optreden als contact met de federale overheid, in het bijzonder de minister bevoegd voor de zelfstandigen en de kmo's;

5° het maken van een stagereglement en van de voorschriften van plichtenleer;

6° de vertegenwoordiging bij de verdragsrechtelijke internationale instellingen, en de opvolging en de organisatie volgens door de Koning bepaalde regels van alle deelnames aan evenementen in het buitenland;

7° het ontvangen van en beslissen over de aanvragen bedoeld in artikel 42, § 4.

8° het adviseren van de overheden over alle aangelegenheden die betrekking hebben op de uitoefening van het beroep van architect;

9° het informeren van de beoefenaars en de gebruikers over alle wetten en reglementen die betrekking hebben op de titel en het beroep van architect;

10° de décider des mesures en matière de formation professionnelle et de formation continue des membres.

#### Art. 5

L'Ordre flamand des Architectes comprend les architectes inscrits sur son tableau qui en tant que personne physique ont établi leur siège principal ou en tant que personne morale leur siège social, dans les provinces d'Anvers, du Limbourg, de Flandre orientale, du Brabant flamand ou de Flandre occidentale, ainsi que, concernant ces mêmes provinces, les personnes inscrites sur la liste des stagiaires.

L'Ordre francophone et germanophone des Architectes comprend les architectes inscrits à son tableau qui en tant que personne physique ont établi leur siège principal ou en tant que personne morale leur siège social, dans les provinces du Hainaut, de Liège, du Luxembourg, de Namur, du Brabant wallon, ainsi que, concernant ces mêmes provinces, les personnes inscrites sur la liste des stagiaires.

Les architectes et les stagiaires qui en tant que personne physique ont établi leur siège principal ou en tant que personne morale leur siège social en Région de Bruxelles-Capitale appartiennent, selon leur choix, à l'Ordre flamand des Architectes ou à l'Ordre francophone et germanophone des Architectes.

Le Roi fixe les modalités relatives au transfert d'affiliation d'un Ordre à l'autre.

#### Art. 6

Nul ne peut exercer la profession d'architecte en quelque qualité que ce soit s'il n'est pas inscrit préalablement à l'Ordre flamand des Architectes ou à l'Ordre francophone et germanophone des Architectes, au tableau ou sur la liste des stagiaires ou dans le registre de prestataires de service ou sur le tableau des architectes disposant d'une autorisation préalable.

#### Art. 7

§ 1<sup>er</sup>. Ceux qui en tant que ressortissants de l'Espace Économique Européen et de la Suisse, dès que la directive 2005/36/CE s'appliquera à ce pays, ou en tant que non-ressortissants au sens de l'article 8 de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte sont désireux, en vue d'exercer la profession d'architecte, d'établir d'une manière

10° het beslissen over maatregelen inzake beroepsvervolmaking en bijscholing van de leden.

#### Art. 5

De Vlaamse Orde van Architecten bestaat uit de architecten die op haar tabel zijn ingeschreven, die als natuurlijk persoon hun hoofdzetel, of als rechtspersoon hun maatschappelijke zetel, hebben gevestigd in de provincie Antwerpen, Limburg, Oost-Vlaanderen, Vlaams-Brabant of West-Vlaanderen, alsmede wat dezelfde provincies betreft, de ingeschrevenen op de lijst van de stagiairs.

De Frans- en Duitstalige Orde van Architecten bestaat uit de architecten die op haar tabel zijn ingeschreven, die als natuurlijk persoon hun hoofdzetel, of als rechtspersoon hun maatschappelijke zetel, hebben gevestigd in de provincie Henegouwen, Luik, Luxemburg, Namen of Waals-Brabant, alsmede wat dezelfde provincies betreft, de ingeschrevenen op de lijst van de stagiairs.

De architecten en de stagiairs die als natuurlijk persoon hun hoofdzetel, of als rechtspersoon hun maatschappelijke zetel, hebben gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, behoren naar keuze tot de Vlaamse Orde van Architecten of de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten.

De Koning bepaalt de nadere regels voor het overgaan van het lidmaatschap van de ene Orde naar de andere.

#### Art. 6

Niemand mag het beroep van architect in welke hoedanigheid ook, uitoefenen als hij of zij niet vooraf bij de Vlaamse Orde van Architecten, of de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten is ingeschreven, op de tabel of op de lijst van stagiairs of in het register van de dienstverrichting of op de tabel van de architecten die over een voorafgaande machtiging beschikken.

#### Art. 7

§ 1. Zij die als onderdaan van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte of van Zwitserland, vanaf het ogenblik dat Richtlijn 2005/36/EG op dit land van toepassing is, of als niet-onderdaan bedoeld in artikel 8 van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect, voor de uitoefening van het beroep van architect blijvend of

permanente ou temporaire le siège de leur activité en Belgique, sont tenus de demander préalablement leur inscription au tableau ou sur la liste des stagiaires de l'Ordre compétent.

§ 2. Les non-ressortissants d'un État membre de l'Espace Économique Européen et de la Suisse dès que la directive 2005/36/CE s'appliquera à ce pays, désireux d'exercer la profession d'architecte également en Belgique, d'une manière temporaire et occasionnelle, sont tenus de demander préalablement une autorisation auprès du Conseil compétent pour le territoire où le projet sera réalisé.

§ 3. Les ressortissants d'un État membre de l'Espace Économique Européen et de la Suisse dès que la directive 2005/36/CE s'appliquera à ce pays qui se rendent en Belgique pour la première fois en vue d'y exercer, de façon temporaire et occasionnelle, la profession d'architecte, en informent préalablement l'Ordre des Architectes du territoire où le projet sera réalisé par une déclaration écrite comprenant les informations relatives aux couvertures d'assurance ou autres moyens de protection personnelle ou collective concernant la responsabilité professionnelle. Ils sont inscrits par l'Ordre des Architectes concerné dans le registre des prestataires de services.

La déclaration est renouvelée une fois par an si le prestataire compte fournir des services d'une manière temporaire et occasionnelle en Belgique au cours de l'année concernée. Le prestataire peut fournir la déclaration par tout moyen.

Cette déclaration doit être accompagnée:

1° d'une attestation certifiant que le bénéficiaire exerce légalement les activités en cause dans l'État membre où il est établi;

2° d'une attestation certifiant que le bénéficiaire possède un des diplômes, certificats ou autres titres repris à l'annexe à la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte;

3° au cas où ni la profession ni la formation conduisant à la profession n'est réglementée dans l'État membre d'établissement, d'une attestation certifiant que le prestataire de service a exercé la profession d'architecte pendant au moins deux ans au cours des dix années qui précèdent la prestation;

tijdelijk de zetel van hun activiteit in België willen vestigen, vragen vooraf hun inschrijving op de tabel of op de lijst van de stagiairs van de Raad van de bevoegde Orde.

§ 2. De niet-onderdanen van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte of van Zwitserland vanaf het ogenblik dat Richtlijn 2005/36/EG op dit land van toepassing is die het beroep van architect tijdelijk en incidenteel ook in België willen uitoefenen, vragen vooraf een machtiging bij de Raad die bevoegd is voor het gebied waar het project zal worden gerealiseerd.

§ 3. De onderdanen van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte en van Zwitserland vanaf het ogenblik dat Richtlijn 2005/36/EG op dit land van toepassing is die zich voor het eerst naar België begeven om er tijdelijk en incidenteel het beroep van architect uit te oefenen, brengen de Orde van Architecten van het gebied waar het eerste project wordt gerealiseerd vooraf op de hoogte met een schriftelijke verklaring, met daarin de gegevens van de verzekeringsdekking of soortgelijke individuele of collectieve vormen van bescherming inzake beroepsaansprakelijkheid. Zij worden door de betrokken Orde van Architecten ingeschreven in het register van de dienstverrichters.

De verklaring wordt éénmaal per jaar verlengd indien de dienstverrichter voornemens is om gedurende dat jaar in België tijdelijke en incidentele diensten te verrichten. De dienstverrichter mag de verklaring met alle middelen aanleveren.

Bij deze verklaring worden gevoegd:

1° een attest waaruit blijkt dat de betrokkene de activiteit van architect wettig uitoefent in de lidstaat van vestiging;

2° een attest waaruit blijkt dat de betrokkene één van de diploma's, certificaten of andere titels bezit, opgenomen in de bijlage van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect;

3° in het geval noch het beroep noch de opleiding die toegang verleent tot het beroep van architect gereguleerd is in de lidstaat van vestiging, een attest waaruit blijkt dat de dienstverrichter het beroep van architect in de tien jaar die voorafgaand aan de dienstverrichting gedurende ten minste twee jaar heeft uitgeoefend;

4° d'une attestation d'assurance en responsabilité professionnelle, y compris la responsabilité décennale. Cette attestation peut être délivrée par un organisme d'assurance d'un autre État membre;

5° d'une preuve de la nationalité du prestataire.

Les documents ne peuvent, lors de leur production, être datés de plus de douze mois, et trois mois pour l'attestation d'assurance.

Chaque Ordre informe sans délai l'autre Ordre des autorisations et des inscriptions effectuées en application des paragraphes 2 et 3.

#### Art. 8

Le Conseil confirme dans un délai de dix jours la réception de toute demande ou déclaration préalable visée à l'article 7 et réclame, le cas échéant, les documents manquants.

Il statue dans les trente jours, lorsque le dossier est complet.

Dans les cas visés à l'article 1<sup>er</sup>, § 4, de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, le délai est de trois mois à compter de la présentation d'un dossier complet.

Lorsque le Conseil estime devoir prendre une décision de refus, il en avise l'intéressé par lettre recommandée. Une décision définitive ne peut intervenir qu'à la majorité des deux tiers des membres présents.

#### Art. 9

L'Ordre flamand des Architectes et l'Ordre francophone et germanophone des Architectes choisissent leur siège social et éventuellement les implantations secondaires nécessaires aux fins administratives, en Région de Bruxelles-Capitale ou respectivement en Région flamande ou wallonne. Les Ordres peuvent créer des organes pour dialoguer avec les autorités publiques concernant les matières régionales.

Les membres peuvent s'adresser librement à toutes les implantations de leur Ordre respectif.

Le Bureau fédéral des Ordres des Architectes a son siège en Région de Bruxelles-Capitale.

4° een attest van verzekering inzake beroepsaansprakelijkheid, met inbegrip van de tienjarige aansprakelijkheid. Dit attest kan afgegeven worden door een verzekeringsmaatschappij van een andere lidstaat;

5° een bewijs van nationaliteit van de dienstverrichter.

Bij overlegging is het attest van verzekering hoogstens drie, en zijn de overige documenten hoogstens twaalf maanden oud.

Iedere Orde brengt de andere Orde onmiddellijk op de hoogte van de in toepassing van de paragrafen 2 en 3 gegeven machtigingen en gedane inschrijvingen.

#### Art. 8

De Raad bevestigt binnen een termijn van tien dagen de ontvangst van iedere in artikel 7 bedoelde aanvraag of voorafgaande verklaring en vraagt in voorkomend geval de ontbrekende documenten.

Hij doet binnen de dertig dagen uitspraak, wanneer het dossier volledig is.

In de gevallen bedoeld in artikel 1, § 4, van de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van de titel en van het beroep van architect bedraagt de termijn drie maand vanaf de indiening van een volledig dossier.

Indien de Raad van oordeel is een afwijzende beslissing te moeten nemen, brengt hij de belanghebbende hiervan op de hoogte bij aangetekende brief. Een definitieve beslissing wordt genomen met een meerderheid van minstens twee derden van de aanwezige leden.

#### Art. 9

De Vlaamse Orde van Architecten en de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten kiezen hun zetel en eventuele bijkomende vestigingen die nodig zijn voor administratieve doeleinden, in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of respectievelijk in het Vlaams of in het Waals Gewest. De Ordes kunnen organen instellen om in verband met gewestaangelegenheden in overleg te treden met de overheden.

De leden kunnen zich vrij tot alle vestigingen van hun onderscheiden Orde wenden.

Het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten heeft zijn zetel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Ils ne peuvent posséder, en propriété ou autrement, d'autres immeubles que ceux nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

Ils peuvent accepter des libéralités entre vifs ou testamentaires, pour autant que celles-ci soient autorisées par le Roi.

#### Art. 10

À la demande du Bureau fédéral des Ordres des Architectes, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, donner force obligatoire aux règles de déontologie et au règlement du stage.

Les règles de déontologie sont d'application pour tous les architectes visés à l'article 7.

Si ces règles ou ce règlement ne sont pas rendus obligatoires, le ministre ayant les indépendants et les PME dans ses attributions, en fait connaître les raisons au Bureau fédéral des Ordres des Architectes dans les trois mois de la demande.

Le Roi peut modifier les règles de déontologie et le règlement du stage auxquels a été donnée force obligatoire dans le but d'assurer la transposition en droit interne des directives relatives à la reconnaissance mutuelle des diplômes et des formations professionnelles, parmi lesquelles la directive 2005/36/CE du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles et les directives favorisant la libre circulation des biens et services, parmi lesquelles la directive 2006/123/CE du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006 relative aux services dans le marché intérieur.

#### Art. 11

Le Roi fixe le montant des jetons de présence et des indemnités alloués:

1° aux membres et à leurs suppléants du Bureau fédéral des Ordres des Architectes, du Conseil bruxellois des Architectes ainsi que des organes mentionnés à l'article 4;

2° aux membres de l'Ordre à qui l'Ordre ferait appel dans le cadre d'une commission ou d'un groupe de travail;

3° aux membres de l'Ordre auxquels l'Ordre ou le Bureau fédéral des Ordres des Architectes confie une mission.

Zij kunnen, in eigendom of anderszins, alleen onroerende goederen bezitten die nodig zijn voor het vervullen van hun opdracht.

Zij kunnen schenkingen onder de levenden of bij testament aanvaarden, indien de Koning hen daarvoor machtiging verleent.

#### Art. 10

De Koning kan, op verzoek van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten, aan de voorschriften van plichtenleer en aan het stagereglement bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bindende kracht verlenen.

De voorschriften van plichtenleer zijn van toepassing op alle in artikel 7 bedoelde architecten.

Ingeval geen bindende kracht verleend wordt aan die voorschriften of aan dat reglement, deelt de minister bevoegd voor de zelfstandigen en de kmo's, binnen drie maanden na het verzoek, de redenen daarvoor mee aan het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten.

De Koning kan de voorschriften van plichtenleer en het stagereglement waaraan bindende kracht is verleend, wijzigen om de omzetting in intern recht te verzekeren van de richtlijnen met betrekking tot de wederzijdse erkenning van diploma's en beroepsopleidingen, waaronder Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties en de richtlijnen ter bevordering van het vrij verkeer van goederen en diensten, waaronder richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006 betreffende diensten op de interne markt.

#### Art. 11

De Koning bepaalt het bedrag van de zitpenningen en de vergoedingen die worden toegekend:

1° aan de leden en hun plaatsvervangers van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten, de Brusselse Raad van Architecten en de in artikel 4 vermelde organen;

2° aan de leden van de Orde op wie de Orde een beroep doet in het kader van een commissie of een werkgroep;

3° aan de leden van de Orde aan wie de Orde of het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten een opdracht geven.



Ils ne peuvent recevoir d'autres indemnités ou jetons de présence. Ils reçoivent un remboursement de leurs frais de déplacement pour le compte de l'organisme concerné. En ce qui concerne l'utilisation des moyens de transport en commun, ils sont calculés conformément aux tarifs de remboursement applicables aux fonctionnaires fédéraux de niveau A et en ce qui concerne l'utilisation de moyens de transport personnel, ils sont calculés conformément à l'indemnité kilométrique applicable aux fonctionnaires fédéraux.

#### Art. 12

§ 1<sup>er</sup>. Les membres des organes visés à l'article 4, du Bureau fédéral des Ordres des Architectes et du Conseil bruxellois des Architectes ainsi que les personnes présentes visées au § 2, ont une obligation de discrétion pour toutes les affaires dont ils ont eu connaissance dans l'exercice de leurs fonctions.

§ 2. Les réunions du Conseil de discipline et du Conseil d'appel sont publiques, hormis la demande de l'accusé du huis clos. Les réunions du Conseil et du Bureau fédéral des Ordres des Architectes ne sont pas publiques.

Pour chaque organisme visé à l'article 3, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup> à 3<sup>o</sup> un secrétaire, désigné par leur président respectif parmi les collaborateurs du service administratif concerné, peut être présent à chaque réunion de leurs organes. Lors des réunions, des témoins et des experts peuvent être entendus.

Le président peut, sauf opposition de la majorité des membres présents ou du commissaire du gouvernement, autoriser la présence d'autres membres des Ordres ou du Bureau fédéral des Ordres des Architectes pour une partie ou pour la totalité de la réunion.

#### Art. 13

§ 1<sup>er</sup>. Sans préjudice des dispositions en matière d'obligation relative au nombre des présents, les décisions des organes et des organismes précités sont prises à la majorité des voix des membres présents.

Nonobstant les dispositions du premier alinéa, les avis rendus par le Bureau fédéral des Ordres des Architectes à l'intention du ministre ayant les indépendants et les PME dans ses attributions, peuvent également contenir des opinions divergentes.

Zij ontvangen geen andere vergoeding of zitpenning. Hun verplaatsingskosten voor rekening van de betrokken instelling worden terugbetaald. Voor wat het gebruik van gemeenschappelijke vervoermiddelen betreft worden ze berekend in overeenstemming met de algemene regeling inzake reiskosten die van toepassing is op de federale ambtenaren van niveau A en voor wat het gebruik van een eigen vervoermiddel betreft worden ze berekend zoals de kilometervergoeding die van toepassing is op de federale ambtenaren.

#### Art. 12

§ 1. De leden van de in artikel 4 genoemde organen van de Ordes, van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten en van de Brusselse Raad van Architecten, alsmede de in § 2 bedoelde aanwezigen, hebben een discretieplicht over alle zaken waarvan zij in de uitoefening van hun mandaat kennis hebben gekregen.

§ 2. De vergaderingen van de Tuchtraad en de Raad van Beroep zijn openbaar, tenzij de beklaagde een behandeling met gesloten deuren vraagt. De vergaderingen van de Raad en van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten zijn niet openbaar.

Wat de instellingen bedoeld in artikel 3, § 1, 1<sup>o</sup> tot 3<sup>o</sup> betreft mag een secretaris, aangewezen door hun respectievelijke voorzitter onder de medewerkers van de betrokken administratieve dienst, op elke vergadering van hun organen aanwezig zijn. Op de vergaderingen kunnen getuigen en experts gehoord worden.

De voorzitter kan voor het geheel of een deel van de vergadering, behoudens verzet van de meerderheid van de aanwezige leden of van de regeringscommissaris, de aanwezigheid van andere personeelsleden van de Ordes en van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten toelaten.

#### Art. 13

§ 1. Onverminderd de bepalingen inzake het vereiste aantal aanwezigen, worden de beslissingen van de voornoemde organen en instellingen bij meerderheid van stemmen van de aanwezige leden genomen.

Niettegenstaande de bepalingen van het eerste lid, kunnen de adviezen van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten, aan de minister voor kmo's en zelfstandigen, ook afwijkende meningen bevatten.

§ 2. Les procès-verbaux des délibérations du Conseil, du Bureau fédéral des Ordres des Architectes et du Conseil bruxellois sont signés par le président, par le vice-président et par le secrétaire.

Les procès-verbaux du Conseil de discipline et du Conseil d'appel sont signés par tous les membres qui ont pris part à la décision et par le greffier. Les décisions sont motivées.

§ 3. Le Roi fixe les modalités relatives à la conservation des procès-verbaux.

§ 4. Les décisions définitives du Conseil de discipline et du Conseil d'appel et les procès-verbaux du Conseil et du Bureau fédéral des Ordres des Architectes sont communiqués sans délai au ministre ayant les indépendants et les PME dans ses attributions.

## CHAPITRE 2

### Les organes de gestion de l'Ordre flamand des Architectes et de l'Ordre francophone et germanophone des Architectes

#### Section 1<sup>re</sup>

##### *Le Conseil*

#### Art. 14

Le Conseil se compose de:

1° quinze membres et quinze suppléants, élus au scrutin secret par et parmi les membres (personnes physiques) inscrits à l'Ordre, dont trois sont établis en Région de Bruxelles-Capitale;

2° trois membres nommés par le Roi, inscrits au tableau d'un des Ordres et trois suppléants.

Les membres ont un mandat de six ans. Ils n'exercent pas plus de deux mandats consécutifs.

Le mandat prend cours au 1<sup>er</sup> janvier suivant la date de l'élection.

#### Art. 15

Le Conseil choisit entre ses membres son président, vice-président, secrétaire et secrétaire adjoint et trésorier, dont au moins un est issu du Conseil bruxellois. Ceux-ci forment le Bureau du Conseil. En cas

§ 2. De notulen van de beraadslagingen van de Raad, van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten en van de Brusselse Raad worden ondertekend door de voorzitter, de ondervoorzitter en de secretaris.

De notulen van de Tuchtraad en van de Raad van Beroep worden ondertekend door al de leden die aan de beslissingen hebben deelgenomen en door de griffier. De beslissingen worden met redenen omkleed.

§ 3. De Koning bepaalt de nadere regels voor het bewaren van de notulen.

§ 4. De eindbeslissingen van de Tuchtraad en van de Raad van Beroep, en de notulen van de Raad en van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten worden onmiddellijk meegedeeld aan de minister die bevoegd is voor de zelfstandigen en de kmo's.

## HOOFDSTUK 2

### De bestuursorganen van de Vlaamse Orde van Architecten en van de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten

#### Afdeling 1

##### *De Raad*

#### Art. 14

De Raad bestaat uit:

1° vijftien leden en vijftien plaatsvervangers bij geheime stemming verkozen door en uit de ingeschreven leden (natuurlijke personen) van de Orde, van wie drie zijn gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

2° drie door de Koning benoemde leden ingeschreven op het tableau van een Orde en drie plaatsvervangers.

De leden hebben een mandaat van zes jaar. Ze oefenen achtereenvolgens niet meer dan twee mandaten uit.

Het mandaat vangt aan op 1 januari volgend op de datum van verkiezing.

#### Art. 15

De Raad kiest onder zijn leden zijn voorzitter, ondervoorzitter, een secretaris, een adjunct secretaris en penningmeester, waarvan minstens één uit de Brusselse raad. Deze vormen het Bureau van de Raad.



d'empêchement du président, le vice-président dispose des mêmes compétences que le président. Lorsque le vice-président est également empêché, le membre le plus âgé agit comme président.

## Art. 16

Le Roi fixe les conditions et les modalités relatives à l'éligibilité, l'organisation des élections, l'attribution des mandats effectifs et suppléants, le remplacement et le suivi des membres.

## Art. 17

§ 1<sup>er</sup>. Le Conseil prend toutes les mesures nécessaires à la réalisation de la mission de l'Ordre et représente celui-ci. Tant en justice que pour stipuler ou s'obliger, l'Ordre agit par le Conseil. Celui-ci est représenté par son président ou par un membre ayant un mandat particulier.

Le Conseil arrête son règlement d'ordre intérieur ainsi que celui de son bureau.

§ 2. Le Conseil fixe les cotisations annuelles de ses membres et perçoit celles-ci. Le Conseil peut accorder une dispense complète ou partielle des cotisations, lorsqu'il est constaté que les revenus professionnels ne dépassent pas un montant fixé par le Roi ou lorsque la profession d'architecte n'est exercée que occasionnellement et de manière très limitée. Concernant l'exemption de cotisations, le Roi peut fixer des modalités et des conditions supplémentaires.

## Art. 18

Le Conseil se réunit au moins une fois par trimestre à la demande du président, de trois membres, du ministre ayant les indépendants et les PME dans ses attributions ou du commissaire du gouvernement.

Le Conseil délibère valablement lorsque plus de la moitié de ses membres sont présents.

## Art. 19

Le Conseil peut créer ponctuellement des conseils, commissions et groupes de travail chargés d'une mission particulière ou investir un membre de l'Ordre d'une mission temporaire. Le Roi peut fixer des modalités à cet effet.

De ondervoorzitter heeft, wanneer de voorzitter verhinderd is, dezelfde bevoegdheden als de voorzitter. Wanneer ook de ondervoorzitter verhinderd is, treedt het oudste lid als voorzitter op.

## Art. 16

De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regels voor de verkiesbaarheid, de organisatie van de verkiezingen, de toewijzing van de effectieve en de plaatsvervangende mandaten, de vervanging en de opvolging van de leden.

## Art. 17

§ 1. De Raad neemt alle maatregelen die nodig zijn voor het verwezenlijken van de opdracht van de Orde en vertegenwoordigt deze. Zowel in rechte als om te bedingen of zich te verbinden treedt de Raad op voor de Orde. Hij wordt vertegenwoordigd door zijn voorzitter of een lid met een bijzondere volmacht.

De Raad stelt zijn huishoudelijk reglement op, evenals dat van zijn bureau.

§ 2. De Raad stelt de jaarlijkse ledenbijdragen vast en int ze. De Raad kan gehele of gedeeltelijke vrijstelling van bijdrage verlenen, wanneer wordt vastgesteld dat de beroepsinkomsten een door de Koning bepaald bedrag niet overschrijden of wanneer het beroep van architect slechts occasioneel en in zeer beperkte mate wordt uitgeoefend. De Koning kan voor het vrijstellen van bijdragen nadere regels en bijkomende voorwaarden bepalen.

## Art. 18

De Raad komt minstens één maal per trimester samen op verzoek van de voorzitter, van drie leden, van de minister bevoegd voor de zelfstandigen en de kmo's, of van de regeringscommissaris.

De Raad beraadslaagt geldig indien meer dan de helft van de leden aanwezig is.

## Art. 19

De Raad kan tijdelijke met een bijzondere opdracht belaste raden, commissies en werkgroepen oprichten of een lid van de Orde met een tijdelijke opdracht belasten. De Koning kan daarvoor nadere regels bepalen.

**Section 2***Le Bureau*

## Art. 20

Le Bureau se réunit à la demande du président, d'un membre du Conseil, du ministre ayant les indépendants et les PME dans ses attributions ou du commissaire du gouvernement.

Le Bureau délibère valablement lorsque plus de la moitié de ses membres sont présents.

Chaque membre du Conseil a le droit d'assister, avec voix consultative, aux séances du Bureau.

## Art. 21

Le Bureau a pour mission:

1° d'effectuer les tâches de gestion quotidienne. Celle-ci comprend la conduite des affaires courantes, la surveillance de la gestion financière de l'Ordre, l'engagement et la direction du personnel et toutes autres missions définies par le Conseil, à l'exception toutefois des attributions expressément confiées au Conseil par la loi ou en vertu de celle-ci;

2° de prendre toutes les mesures nécessaires à la préparation et à l'exécution des décisions du Conseil et d'établir l'ordre du jour des séances du Conseil;

3° d'établir le projet du budget et le rapport annuel de l'Ordre;

4° de faire un rapport trimestriel sur la gestion financière de l'Ordre au Conseil.

Le Bureau fait rapport au Conseil sur l'exécution de ses missions lors de la prochaine réunion du Conseil.

## CHAPITRE 3

**Le Conseil bruxellois des Architectes**

## Art. 22

§ 1<sup>er</sup>. Un membre effectif et un membre suppléant du Conseil de l'Ordre flamand des Architectes et quatre membres effectifs et quatre membres suppléants du Conseil de l'Ordre francophone et germanophone des

**Afdeling 2***Het Bureau*

## Art. 20

Het Bureau komt samen op verzoek van de voorzitter, van één lid van de Raad, van de minister bevoegd voor de zelfstandigen en de kmo's, of van de regeringscommissaris.

Het Bureau beraadslaagt geldig indien meer dan de helft van zijn leden aanwezig is.

Ieder lid van de Raad kan met raadgevende stem de vergaderingen van het Bureau bijwonen.

## Art. 21

Het Bureau heeft als opdracht:

1° het stellen van daden van dagelijks beheer. Dit omvat het afhandelen van de lopende zaken, het toezicht op het financiële beheer van de Orde, het aanwerven en het leiden van het personeel en alle andere door de Raad bepaalde opdrachten, met uitzondering evenwel van de door of krachtens de wet uitdrukkelijk aan de Raad toevertrouwde opdrachten;

2° alle maatregelen te nemen die nodig zijn ter voorbereiding alsook ter uitvoering van de beslissingen van de Raad en het opstellen van de agenda van de zittingen van de Raad;

3° het opstellen van het ontwerp van begroting en van het jaarverslag van de Orde;

4° het driemaandelijks verslag uitbrengen aan de Raad aangaande het financieel beheer van de Orde.

Het Bureau brengt onmiddellijk verslag uit over de uitvoering van zijn opdrachten op de eerstvolgende zitting van de Raad.

## HOOFDSTUK 3

**De Brusselse Raad van Architecten**

## Art. 22

§ 1. Eén effectief en één plaatsvervangend lid van de Raad van de Vlaamse Orde van Architecten en vier effectieve en vier plaatsvervangende leden van de Raad van de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten die

Architectes établis en Région de Bruxelles-Capitale, et trois représentants et trois suppléants des associations professionnelles établies en Région de Bruxelles-Capitale constituent le Conseil bruxellois des Architectes.

§ 2. Le Conseil bruxellois des Architectes choisit un président et un vice-président et un trésorier et établit son règlement d'ordre intérieur. En cas d'empêchement du président, le vice-président dispose des mêmes compétences que le président.

Le Conseil délibère valablement lorsque plus de la moitié de ses membres sont présents.

§ 3. Dans le cadre de la mission des Ordres des Architectes, le Conseil bruxellois des Architectes a pour mission:

1° de statuer dans toutes les matières relatives à l'exercice de la profession d'architecte entrant dans la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale;

2° de conseiller les autorités dans toutes les matières relatives à l'exercice de la profession d'architecte entrant dans la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale;

3° de contracter des accords de partenariat avec les autorités régionales.

#### CHAPITRE 4

##### **Le Bureau fédéral des Ordres des Architectes**

###### Art. 23

Le Bureau fédéral des Ordres des Architectes se compose de:

1° un président et un vice-président;

2° trois membres néerlandophones, dont un bruxellois et trois membres francophones, dont un bruxellois, et leurs suppléants du même rôle linguistique, élus au scrutin secret par et parmi les membres personne physique inscrits aux Ordres des Architectes. La moitié des membres et des suppléants son choisi par et parmi les membres inscrits au tableau de l'Ordre flamand des Architectes. L'autre moitié par et parmi les membres inscrits au tableau de l'Ordre francophone et germanophone des Architectes;

gevestigd zijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en drie vertegenwoordigers en drie plaatsvervangers van de beroepsverenigingen gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vormen de Brusselse Raad van Architecten.

§ 2. De Brusselse Raad van Architecten kiest een voorzitter en een ondervoorzitter en een penningmeester en maakt zijn huishoudelijk reglement. De ondervoorzitter heeft, wanneer de voorzitter verhinderd is, dezelfde bevoegdheden als de voorzitter.

De Raad beraadslaagt geldig indien meer dan de helft van de leden aanwezig is.

§ 3. In het kader van de opdracht van de orde van Architecten heeft de Brusselse Raad van Architecten als opdracht:

1° beslissingen te nemen in alle materies betreffende de uitoefening van het beroep van architect, die vallen onder de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

2° de autoriteiten te adviseren in alle materies betreffende de uitoefening van het beroep van architect, die vallen onder de bevoegdheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

3° samenwerkingsakkoorden af te sluiten met de gewestelijke overheden.

#### HOOFDSTUK 4

##### **Het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten**

###### Art. 23

Het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten bestaat uit:

1° een voorzitter en een ondervoorzitter;

2° drie Nederlandstalige leden van wie één uit Brussel en drie Franstalige leden, van wie één uit Brussel en hun plaatsvervangers van dezelfde taalrol bij geheime stemming verkozen door en uit de ingeschreven leden natuurlijke personen van de Ordes van Architecten. De helft van de leden en de plaatsvervangers wordt gekozen uit en door de op de tabel van de Vlaamse Orde van Architecten ingeschreven leden. De andere helft uit en door de op de tabel van de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten ingeschreven leden;

3° un membre néerlandophone et un membre francophone nommés par le Roi et leurs suppléants, issus de l'enseignement supérieur universitaire en architecture, dont un issu de l'enseignement néerlandophone et un de l'enseignement francophone.

Les membres ont un mandat de six ans. Ils n'exercent pas plus de deux mandats consécutifs.

Le mandat prend cours au 1<sup>er</sup> janvier suivant la date de l'élection.

#### Art. 24

La présidence du Bureau fédéral des Ordres des Architectes est exercée annuellement et alternativement par le président de l'Ordre flamand des Architectes et le président de l'Ordre francophone et germanophone des Architectes. L'année où l'un est président l'autre exerce la vice-présidence. En cas d'empêchement du président, le vice-président dispose des mêmes compétences que le président. Lorsque le vice-président est également empêché, le membre le plus âgé agit comme président. Le Bureau fédéral choisit également un trésorier. Le Bureau fédéral choisit également un secrétaire parmi ses collaborateurs.

Le Bureau fédéral des Ordres des Architectes délibère valablement lorsque plus de la moitié de ses membres sont présents.

Le Bureau fédéral des Ordres des Architectes établit son règlement d'ordre intérieur.

#### Art. 25

Le Roi fixe les conditions et modalités en matière d'éligibilité, d'organisation des élections, d'attribution des mandats effectifs et suppléants, de remplacement et de suivi des membres.

#### Art. 26

Le Bureau fédéral des Ordres des Architectes est représenté par son président ou par un membre ayant un mandat particulier. Tant en justice que pour stipuler ou s'obliger, le Bureau fédéral des Ordres des Architectes agit par son président ou un membre ayant un mandat particulier.

3° één Nederlandstalig en één Franstalig door de Koning benoemd lid en hun plaatsvervangers, uit het hoger of universitair onderwijs voor architectuur of bouwkunde, afkomstig respectievelijk uit het Nederlandstalig en uit het Franstalig onderwijs.

De leden hebben een mandaat van zes jaar. Ze oefenen achtereenvolgens niet meer dan twee mandaten uit.

Het mandaat vangt aan op 1 januari volgend op de datum van verkiezing.

#### Art. 24

Het voorzitterschap van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten wordt jaarlijks altemnerend waargenomen door de voorzitter van de Vlaamse Orde van Architecten en de voorzitter van de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten. Het jaar waarin de ene voorzitter is neemt de andere het ondervoorzitterschap waar en omgekeerd. De ondervoorzitter heeft, wanneer de voorzitter verhinderd is, dezelfde bevoegdheden als de voorzitter. Wanneer ook de ondervoorzitter verhinderd is, treedt het oudste lid als voorzitter op. Het Federaal Bureau kiest ook een penningmeester. Het Federaal Bureau kiest eveneens een secretaris onder zijn medewerkers.

Het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten beraadslaagt geldig indien meer dan de helft van de leden aanwezig is.

Het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten stelt zijn huishoudelijk reglement op.

#### Art. 25

De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regels voor de verkiesbaarheid, de organisatie van de verkiezingen, de toewijzing van de effectieve en de plaatsvervangende mandaten, de vervanging en de opvolging van de leden.

#### Art. 26

De voorzitter of een lid met een bijzondere volmacht vertegenwoordigt het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten. Zowel in rechte als om te bedingen of zich te verbinden, treedt de voorzitter of een lid met een bijzondere volmacht, op voor het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten.

## Art. 27

Le Bureau fédéral des Ordres des Architectes se réunit au moins une fois par trimestre à la demande du président, de trois membres, du ministre ayant les indépendants et les PME dans ses attributions ou du commissaire du gouvernement.

## Art. 28

Le Bureau fédéral des Ordres des Architectes délibère valablement lorsque plus de la moitié de ses membres sont présents.

## Art. 29

Le Bureau fédéral des Ordres des Architectes peut créer ponctuellement des conseils, commissions et groupes de travail chargés d'une mission particulière ou investir un membre de l'Ordre d'une mission temporaire. Le Roi peut arrêter des modalités plus précises à cet effet.

## CHAPITRE 5

**La surveillance****Section 1<sup>re</sup>***Le Conseil de discipline*

## Art. 30

Le Roi détermine le nombre de chambres du Conseil de discipline.

Chaque chambre se compose de:

1° trois membres et trois suppléants, élus au scrutin secret parmi les membres inscrits à l'Ordre;

2° un président et son suppléant nommés par le Roi parmi des magistrats, titulaires ou honoraires, ou parmi des avocats inscrits au tableau de l'Ordre des avocats depuis au moins dix ans;

3° un assesseur juridique dont les compétences sont fixées par le Roi.

Les membres ont un mandat de six ans. Ils n'exercent pas plus de deux mandats consécutifs. Le mandat prend cours au 1<sup>er</sup> janvier suivant la date de l'élection.

## Art. 27

Het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten komt minstens één maal per trimester samen op verzoek van de voorzitter, van drie leden, van de minister bevoegd voor de zelfstandigen en de kmo's, of van de regeringscommissaris.

## Art. 28

Het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten beraadslaagt geldig indien meer dan de helft van de leden aanwezig zijn.

## Art. 29

Het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten kan tijdelijke met een bijzondere opdracht belaste commissies en werkgroepen oprichten of een lid van de Orde met een tijdelijke opdracht belasten. De Koning kan daarvoor nadere regels bepalen.

## HOOFDSTUK 5

**Het toezicht****Afdeling 1***De Tuchtraad*

## Art. 30

De Koning bepaalt het aantal kamers van de Tuchtraad.

Iedere kamer bestaat uit:

1° drie leden en drie plaatsvervangers bij geheime stemming verkozen uit de ingeschreven leden van de Orde;

2° een voorzitter en zijn plaatsvervanger, door de Koning benoemd uit magistraten, titularis of honorair, of advocaten die minstens tien jaar ingeschreven zijn op een tabel van een Orde van Advocaten;

3° een juridische bijzitter van wie de bevoegdheden zijn bepaald door Koning.

De leden hebben een mandaat van zes jaar. Ze oefenen achtereenvolgens niet meer dan twee mandaten uit. Het mandaat vangt aan op 1 januari volgend op de datum van de verkiezing.

## Art. 31

Le Conseil de discipline connaît des affaires disciplinaires et statue sur les demandes de réhabilitation à l'égard de tous les membres de l'Ordre et des Architectes visés à l'article 7, paragraphes 2 et 3. En cas de manquement grave au devoir professionnel, il peut fixer les honoraires.

En cas de refus de paiement de la cotisation dans le chef d'un membre, dans le délai fixé par le Conseil, le Conseil de discipline peut, après une mise en demeure suffisante du membre selon les modalités fixées par le Roi, imposer en plus de la cotisation due, une amende ne dépassant pas le montant de la cotisation due.

## Art. 32

Chaque chambre du Conseil de discipline délibère valablement lorsque quatre membres, dont le président, sont présents.

**Section 2***Le Conseil d'appel*

## Art. 33

Le Conseil d'appel connaît:

1° des recours introduits contre les décisions du Conseil de discipline;

2° des décisions du Conseil prises en application de l'article 7, y compris en matière de reconnaissance de diplômes, certificats et autres titres dans le domaine couvert par la Directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, en l'absence de décision dans le délai prévu à l'article 8;

3° des demandes de réhabilitation dans les cas visés à l'article 47, § 2;

4° des décisions du Conseil relatives au stage.

## Art. 34

Le Roi peut diviser le Conseil d'appel en plusieurs chambres. Chaque chambre du Conseil d'appel est composée de trois membres et de trois suppléants,

## Art. 31

De Tuchtraad doet uitspraak in tuchtzaken en inzake aanvragen om eerherstel ten opzichte van alle leden van de Orde, en de architecten bedoeld in artikel 7, paragrafen 2 en 3. Hij kan bij ernstige tekortkoming van de beroepspllicht de erelonen bepalen.

Bij weigering van de betaling van de bijdrage door een lid binnen de door de Raad vastgestelde termijn, kan de Tuchtraad, nadat het lid op een door de Koning bepaalde wijze voldoende werd aangemaand, bovenop de verschuldigde bijdrage een boete opleggen, die het bedrag van deze bijdrage niet overschrijdt.

## Art. 32

Iedere kamer van de Tuchtraad beraadslaagt geldig wanneer vier leden aanwezig zijn, onder wie de voorzitter.

**Afdeling 2***De Raad van Beroep*

## Art. 33

De Raad van Beroep neemt kennis van:

1° de beroepen ingesteld tegen de beslissingen van de Tuchtraad;

2° de beslissingen van de Raad genomen naar aanleiding van de aanvragen bedoeld in artikel 7 met inbegrip over de erkenning van diploma's, certificaten en andere titels met betrekking tot het onder Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, vallende gebied, bij ontstentenis van een beslissing binnen de in artikel 8 bedoelde termijn;

3° de aanvragen om eerherstel in de in artikel 47, § 2, bedoelde gevallen;

4° de beslissingen van de Raad in verband met de stage.

## Art. 34

De Koning kan de Raad van Beroep in verschillende kamers indelen. Iedere kamer van de Raad van Beroep bestaat uit drie leden en drie plaatsvervangers, die

conseillers, effectifs ou honoraires, à la cour d'appel, désignés par le Roi, l'un d'eux faisant fonction de président, ainsi que de trois autres membres désignés par scrutin secret parmi les membres de l'Ordre.

Les membres ont un mandat de six ans. Ils n'exercent pas plus de deux mandats consécutifs. Le mandat prend cours au 1<sup>er</sup> janvier suivant la date de l'élection.

#### Art. 35

Chaque chambre du Conseil d'appel ne peut délibérer valablement que si les deux tiers de ses membres sont réunis et si, parmi eux, se trouvent au moins deux magistrats et deux membres élus.

#### Art. 36

La chambre du Conseil d'appel se réunit sur convocation de son président. La convocation doit, sauf cas d'urgence, être adressée trois jours ouvrables au moins avant la réunion et porte l'ordre du jour proposé.

### Section 3

#### *Dispositions générales*

#### Art. 37

Le Roi fixe les conditions et les modalités en matière d'éligibilité, d'organisation des élections, d'attribution des mandats effectifs et suppléants, de remplacement et de suivi des membres.

#### Art. 38

Les suppléants peuvent être appelés à siéger en cas d'empêchement légal ou d'absence justifiée des membres effectifs.

Le Conseil de discipline et le Conseil d'appel sont assistés d'un greffier et d'un greffier suppléant, nommés par le Conseil.

Les qualités de membre du Conseil d'appel, du Conseil de discipline et du Conseil ne sont pas compatibles.

raadsheer zijn bij het hof van beroep, titularis of honorair, die door de Koning worden aangewezen, van wie een het ambt van voorzitter waarneemt, alsmede uit drie andere leden en drie plaatsvervangers, bij geheime stemming verkozen onder de leden van de Orde.

De leden hebben een mandaat van zes jaar. Ze oefenen achtereenvolgens niet meer dan twee mandaten uit. Het mandaat vangt aan op 1 januari volgend op de datum van de verkiezing.

#### Art. 35

Iedere kamer van de Raad van Beroep beraadslaagt geldig wanneer twee derden van haar leden aanwezig zijn, en ten minste twee magistraten en twee verkozen leden zich onder hen bevinden.

#### Art. 36

De kamer van de Raad van Beroep wordt bijeengeroepen door de voorzitter. De oproeping moet, behoudens in dringende gevallen, ten minste drie werkdagen voor de vergadering worden toegezonden, met vermelding van de voorgestelde agenda.

### Afdeling 3

#### *Algemene bepalingen*

#### Art. 37

De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regels voor de verkiesbaarheid, de organisatie van de verkiezingen, de toewijzing van de effectieve en de plaatsvervangende mandaten, en de vervanging en de opvolging van de leden.

#### Art. 38

De plaatsvervangers kunnen opgeroepen worden om te zetelen in geval van wettig belet of gerechtvaardigde afwezigheid van de gewone leden.

De Tuchtraad en de Raad van Beroep worden bijgestaan door een griffier en een plaatsvervangend griffier, die door de Raad benoemd worden.

Het lidmaatschap van de Raad van Beroep, van de Tuchtraad en van de Raad zijn onverenigbaar.



## Art. 39

Les membres élus, effectifs ou suppléants, sont déchus de plein droit de leur mandat:

1° lorsqu'ils sont frappés, en dernier ressort, d'une sanction disciplinaire visée à l'article 41;

2° lorsqu'ils ont été condamnés à une peine criminelle par un arrêt coulé en force de chose jugée.

Ils peuvent également être déchus de leur mandat par décision du Conseil d'appel lorsqu'ils ont été condamnés à une peine correctionnelle par un jugement coulé en force de chose jugée.

## Art. 40

Tout membre élu du Conseil de discipline ou du Conseil d'appel qui, dûment convoqué, s'est abstenu sans motif légitime d'assister à deux séances consécutives du conseil dont il fait partie est punissable de l'avertissement ou de la censure. Ces sanctions sont appliquées par le Conseil d'appel qui statue en premier et dernier ressort.

Le Conseil d'appel est saisi par le président concerné ou, à son défaut, par le vice-président.

## Art. 41

Le Conseil de discipline et le Conseil d'appel peuvent prononcer les sanctions suivantes:

- 1° l'avertissement;
- 2° la réprimande;
- 3° la suspension;
- 4° la radiation.

La suspension et la radiation ne peuvent être prononcées qu'à la majorité des deux tiers des voix des membres présents du Conseil de discipline ou du Conseil d'appel.

La suspension consiste dans l'interdiction d'exercer en Belgique la profession d'architecte pendant le terme fixé; celui-ci ne peut excéder deux années. La suspension entraîne la privation du droit de participation aux élections du Conseil, du Bureau fédéral des Ordres des Architectes, du Conseil de discipline et du Conseil d'appel pendant la durée de l'exécution de cette peine.

## Art. 39

Het mandaat van de gekozen gewone of plaatsvervangende leden vervalt van rechtswege:

1° wanneer zij in laatste aanleg een in artikel 41 vermelde tuchtstraf hebben opgelopen;

2° wanneer zij veroordeeld zijn tot een criminele straf, bij een arrest dat in kracht van gewijsde is gegaan.

Zij kunnen eveneens, bij beslissing van de Raad van Beroep, van hun mandaat vervallen verklaard worden wanneer zij tot een correctionele straf zijn veroordeeld bij een vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan.

## Art. 40

Elk gekozen lid van de Tuchtraad of van de Raad van Beroep, dat na behoorlijk te zijn opgeroepen, zonder wettige reden afwezig blijft op twee achtereenvolgende vergaderingen van de Raad waarvan hij deel uitmaakt, kan gestraft worden met een waarschuwing of afkeuring. Deze straffen worden opgelegd door de Raad van Beroep, die in eerste en laatste aanleg beslist.

De zaken worden bij de Raad van Beroep aanhangig gemaakt door de betrokken voorzitter, en bij ontstentenis van de voorzitter, door de ondervoorzitter.

## Art. 41

De Tuchtraad en de Raad van Beroep kunnen de volgende straffen uitspreken:

- 1° de waarschuwing;
- 2° de berisping;
- 3° de schorsing;
- 4° de schrapping.

Schorsing en schrapping kunnen worden uitgesproken met twee derde meerderheid van de stemmen van de aanwezige leden van de Tuchtraad of van de Raad van Beroep.

De schorsing bestaat in het verbod het beroep van architect in België uit te oefenen, gedurende een vastgestelde termijn van ten hoogste twee jaar. Schorsing brengt verlies met zich van het recht om aan de verkiezingen van de Raad, van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten, de Tuchtraad en de Raad van Beroep deel te nemen gedurende de tijd dat de tuchtstraf wordt ondergaan.



La radiation entraîne l'interdiction d'exercer en Belgique, la profession d'architecte.

Pour les architectes qui, en application de l'article 7, § 2, sont autorisés à exercer la profession d'architecte, la suspension et la radiation portent sur l'autorisation obtenue.

Pour les architectes qui, en application de l'article 7, § 3, sont repris dans le registre des prestataires de service, la suspension et la radiation portent sur cette inscription.

Les mesures prises à l'encontre des ressortissants des États membres de l'Espace Économique Européen exerçant des prestations de services seront immédiatement portées à la connaissance des États membres où ils sont établis.

#### Art. 42

§ 1<sup>er</sup>. Le Conseil de discipline et le Conseil d'appel ne peuvent prononcer une peine disciplinaire que si la personne en cause a été invitée par lettre recommandée, adressée au moins trente jours à l'avance, à se présenter à la séance du Conseil de discipline ou d'appel au cours de laquelle la plainte sera examinée.

L'intéressé se défend oralement ou par écrit.

§ 2. L'intéressé pourra exercer le droit de récusation dans les cas prévus par l'article 828 du Code judiciaire.

§ 3. L'intéressé pourra se faire assister d'un ou plusieurs avocats ou d'un ou plusieurs membres de l'Ordre réunissant les conditions d'éligibilité au Conseil de discipline.

§ 4. Par dérogation aux règles de la compétence territoriale des Ordres telle qu'elle est définie dans le présent article 5, tout membre qui ne possède pas une connaissance suffisante de la langue de la procédure utilisée par le conseil de discipline auquel il ressort normalement peut, au début de l'information dont il est l'objet, demander au Bureau fédéral des Ordres des Architectes que la procédure se poursuive dans l'autre langue.

Il est statué sur cette demande par décision motivée.

La décision renvoie, s'il échet, l'intéressé devant le conseil de discipline utilisant l'autre langue.

Schrapping brengt het verbod met zich om het beroep van architect in België uit te oefenen.

Voor de architecten die bij toepassing van artikel 7, § 2, gemachtigd zijn het beroep van architect uit te oefenen, hebben de schorsing en de schrapping betrekking op de verkregen machtiging.

Voor de architecten die bij toepassing van artikel 7, § 3, opgenomen zijn in het register van dienstverrichting, hebben de schorsing en de schrapping betrekking op die registratie.

De maatregelen ten opzichte van de onderdanen van de lidstaten van de Europese Economische Ruimte die diensten verrichten, worden onverwijld ter kennis gebracht van de lidstaten waar zij gevestigd zijn.

#### Art. 42

§ 1. De Tuchtraad en de Raad van Beroep kunnen geen tuchtstraf uitspreken wanneer de betrokken persoon niet minstens dertig dagen op voorhand, bij aangetekend schrijven, werd uitgenodigd te verschijnen op de vergadering van de Tuchtraad of Raad van Beroep tijdens dewelke de aanklacht zal worden onderzocht.

De betrokkene verweert zich mondeling of schriftelijk.

§ 2. De betrokkene heeft het recht op wraking in de bij artikel 828 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde gevallen.

§ 3. De betrokkene mag zich laten bijstaan door een of meer advocaten of door één of meer leden van de Orde die de voorwaarden vervullen om tot lid van de Tuchtraad te worden verkozen.

§ 4. In afwijking van de regels inzake de territoriale bevoegdheid van de Ordes, zoals deze in artikel 5 is bepaald, kan elk lid dat geen voldoende kennis heeft van de door de tuchtraad waaronder hij normaal ressorteert bij de rechtspleging gebruikte taal, bij de aanvang van het tegen hem ingestelde onderzoek vragen aan het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten dat de rechtspleging in de andere taal wordt voortgezet.

Over deze aanvraag wordt beslist bij een met redenen omklede beslissing.

Zo daartoe aanleiding bestaat, wordt betrokkene bij de beslissing verwezen naar de tuchtraad die gebruik maakt van de andere taal.

## Art. 43

Les décisions sont notifiées immédiatement, par lettre recommandée, aux parties en cause ainsi qu'au Conseil. Elles sont exécutoires dès l'expiration des délais de recours.

Cette notification est accompagnée de tous les renseignements utiles au sujet des délais de recours et de la manière dont un recours peut être introduit contre la décision. Le défaut de ces indications entraîne la nullité de la notification.

## Art. 44

Celui à charge duquel une décision par défaut a été rendue peut former opposition à cette décision auprès du Conseil de discipline ou du Conseil d'appel, dans le délai de trente jours.

L'opposition doit être signifiée, à peine de nullité, par lettre recommandée.

L'opposant qui fait défaut une seconde fois ne peut plus former une nouvelle opposition.

## Art. 45

L'appel émane soit de l'architecte ou stagiaire en cause soit du Conseil.

L'appel doit être formé par lettre recommandée avant l'expiration du trentième jour suivant la notification de la décision incriminée, à moins que l'intéressé ne justifie qu'il se soit trouvé dans l'impossibilité d'être atteint par la notification. En ce cas, les délais ne commencent à courir qu'à partir du lendemain du jour où l'intéressé a eu connaissance de la décision.

Lorsque le trentième jour est un samedi, dimanche ou jour férié légal, le délai de recours expire le premier jour ouvrable suivant.

Au cas où la décision a été prise par défaut, le délai d'appel commence à courir à l'expiration du délai d'opposition.

## Art. 46

La procédure du pourvoi en cassation est régie comme en matière civile; le délai pour introduire le pourvoi est d'un mois à partir de la notification de la décision.

## Art. 43

De beslissingen worden onmiddellijk bij aangetekende brief aan de betrokken partijen betekend en aan de Raad meegedeeld. Ze zijn uitvoerbaar bij het verstrijken van de beroepstermijnen.

Samen met deze betekening worden alle gepaste inlichtingen verstrekt, over de beroepstermijnen en de wijze waarop beroep tegen de beslissing kan worden ingesteld. Het ontbreken van deze inlichtingen heeft de nietigheid van de betekening voor gevolg.

## Art. 44

Degene tegen wie een beslissing bij verstek is gewezen, kan tegen deze beslissing, naar gelang het geval, verzet aantekenen bij de Tuchtraad of de Raad van Beroep, binnen een termijn van dertig dagen.

Het verzet wordt, op straffe van nietigheid, betekend bij aangetekende brief.

De opposant die een tweede maal verstek laat gaan, kan geen nieuw verzet meer aantekenen.

## Art. 45

Het beroep gaat uit van de betrokken architect of stagiair, of de Raad.

Het beroep moet worden ingesteld met een aangetekende brief, voor het verstrijken van de dertigste dag die volgt op de betekening van de aangevochten beslissing, tenzij de betrokkene bewijst dat hij zich in de onmogelijkheid bevond om de betekening te ontvangen. In dat geval gaan de termijn in op de dag na die waarop de betrokkene van de beslissing in kennis is gesteld.

Wanneer de dertigste dag een zaterdag, zondag of wettelijke feestdag is, eindigt de beroepstermijn op de eerste daarop volgende werkdag.

Ingeval de beslissing bij verstek is gewezen, gaat de beroepstermijn in bij het verstrijken van de verzets-termijn.

## Art. 46

Voor de rechtspleging tot voorziening in cassatie gelden dezelfde regels als in burgerlijke zaken; de termijn om zich in cassatie te voorzien, bedraagt een maand

Le pourvoi en cassation entraîne une suspension de l'exécution de la décision incriminée.

#### Art. 47

§ 1<sup>er</sup>. Toutes les sanctions disciplinaires inférieures à celle de la suspension sont effacées après un délai de cinq ans depuis l'exécution de la dernière sanction à condition que le membre de l'Ordre n'ait pas été frappé de la peine de suspension et n'ait encouru aucune sanction nouvelle pendant ce délai.

§ 2. Tout membre de l'Ordre qui a encouru une ou plusieurs sanctions disciplinaires n'ayant pas été effacées en application du § 1<sup>er</sup>, peut introduire une demande en réhabilitation auprès du Conseil de discipline.

Cette demande n'est recevable que si:

1° un délai de cinq ans s'est écoulé depuis l'exécution de la dernière sanction;

2° l'intéressé n'a pas déjà bénéficié d'une réhabilitation;

3° l'intéressé a obtenu la réhabilitation en matière pénale au cas où une des sanctions disciplinaires a été prise pour un fait qui a donné lieu à une condamnation pénale;

4° un délai de deux ans s'est écoulé depuis la décision du conseil d'appel, au cas où celui-ci a rejeté une demande antérieure visée à l'article 33.

§ 3. L'application de la disposition prévue au § 1<sup>er</sup> ainsi que la décision accordant réhabilitation font cesser pour l'avenir tous les effets des sanctions auxquelles cette disposition ou la décision s'applique.

### CHAPITRE 6

#### Stage

#### Art. 48

§ 1<sup>er</sup>. Nul ne peut demander son inscription à un tableau de l'Ordre s'il n'a pas accompli un stage de deux ans auprès d'une personne inscrite au tableau depuis dix ans au moins.

vanaf de kennisgeving van de beslissing. De voorziening in cassatie schort de uitvoering van de aangevochten beslissing op.

#### Art. 47

§ 1. Alle minder zware tuchtstraffen dan de schorsing worden na het verstrijken van een termijn van vijf jaar sedert het ondergaan van de laatste tuchtstraf uitgewist, op voorwaarde dat het lid van de Orde in die tussentijd geen schorsing noch enigerlei nieuwe tuchtstraf heeft opgelopen.

§ 2. Ieder lid van de Orde dat een of meer tuchtstraffen heeft opgelopen, die niet zijn uitgewist bij toepassing van § 1, kan bij de Tuchtraad een aanvraag tot eerherstel indienen.

Deze aanvraag is ontvankelijk op voorwaarde dat:

1° een termijn van vijf jaar is verlopen sedert het ondergaan van de laatste tuchtstraf;

2° betrokkene vroeger niet reeds eerherstel heeft gekregen;

3° betrokkene strafrechtelijk eerherstel heeft gekregen indien hij een tuchtstraf heeft opgelopen voor een feit dat tot een strafrechtelijke veroordeling aanleiding heeft gegeven;

4° een termijn van twee jaar is verstreken sedert de beslissing bedoeld in artikel 33 van de Raad van Beroep is uitgesproken, ingeval deze een vorige aanvraag heeft afgewezen.

§ 3. De toepassing van het bepaalde in § 1, alsook de beslissing tot verlening van eerherstel, stelt voor de tussenkomst alle gevolgen buiten werking van de tuchtstraffen waarop deze bepaling of deze beslissing toepassing vindt.

### HOOFDSTUK 6

#### Stage

#### Art. 48

§ 1. Niemand kan zijn inschrijving op een tabel van de Orde aanvragen tenzij hij of zij bij een sedert ten minste tien jaar op de tabel ingeschreven persoon een stage van twee jaar heeft doorgeemaakt.

Les demandes d'inscriptions sont adressées au Conseil. Le Conseil en accuse réception dans un délai de dix jours et statue dans les trente jours, à compter de la présentation d'un dossier complet. Les stagiaires sont inscrits sur une liste annexée au tableau.

Le cas échéant, le Conseil informe dans ce délai de dix jours le demandeur de tout document manquant.

Lorsque le Conseil estime devoir prendre une décision de refus, il en avise l'intéressé par lettre recommandée. Une décision définitive ne peut intervenir qu'à la majorité des deux tiers des membres présents.

§ 2. Le Conseil peut autoriser le stage à l'étranger chez une personne exerçant la profession d'architecte et offrant les mêmes garanties semblables que celles requises en Belgique, d'un membre de l'Ordre.

§ 3. Par dérogation aux dispositions de l'article 19, le Conseil peut constituer une commission de stage permanente.

#### Art. 49

Le Conseil peut prolonger le stage pendant une durée d'un an. Il peut prononcer la radiation de la liste des stagiaires si le stagiaire ne remplit pas ses obligations.

#### Art. 50

Le Conseil dispense automatiquement du stage visé à l'article 48, les ressortissants des États membres de l'Union européenne ou d'un autre État partie à l'Accord concernant l'Espace Économique Européen qui sont en possession d'un diplôme, d'un certificat ou autre titre visés aux annexes 2, a) et b) de la loi du 20 février 1939 sur la protection du titre et de la profession d'architecte, ainsi que ceux visés à l'annexe 1<sup>re</sup>, b), telle qu'elle est modifiée par les mises à jour publiées au Journal officiel de l'Union européenne, conformément à l'article 21, 7, alinéa 2, de la Directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, modifiée par la Directive 2006/100/CE du Conseil du 20 novembre 2006 portant adaptation de certaines directives dans le domaine de la libre circulation des personnes en raison de l'adhésion de la Bulgarie et de la Roumanie.

De aanvragen tot inschrijving worden aan de Raad gezonden. De Raad bevestigt de ontvangst binnen een termijn van tien dagen en doet binnen dertig dagen uitspraak, wanneer het dossier volledig is. De stagiaires worden ingeschreven op een bij de tabel gevoegde lijst.

In voorkomend geval deelt de Raad binnen deze termijn van tien dagen aan de aanvrager mee welke documenten ontbreken.

Indien de Raad van oordeel is een afwijzende beslissing te moeten nemen, dan brengt hij de belanghebbende hiervan op de hoogte bij aangetekende brief. Een definitieve beslissing wordt genomen met een meerderheid van minstens twee derden van de aanwezige leden.

§ 2. De Raad kan toestaan dat de stage in het buitenland wordt doorlopen bij iemand die het beroep van architect uitoefent en gelijkaardige waarborgen biedt als voor een lid van de Orde zijn gesteld.

§ 3. In afwijking van de bepalingen van artikel 19, kan de Raad een vaste stagecommissie oprichten.

#### Art. 49

De Raad kan de stage met één jaar verlengen. Hij kan de schrapping van de lijst van de stagiaires uitspreken indien de stagiair zijn verplichtingen niet nakomt.

#### Art. 50

De Raad stelt de onderdanen van de Lidstaten van de Europese Unie of een andere staat die partij is bij het Akkoord betreffende de Europese Economische Ruimte, die in het bezit zijn van een diploma, certificaat of andere titel bedoeld in de bijlagen 2, a) en b), bij de wet van 20 februari 1939 op de bescherming van den titel en van het beroep van architect, alsook deze bedoeld in bijlage 1, b), zoals die is gewijzigd door de gepubliceerde bijwerkingen in het Publicatieblad van de Europese Unie overeenkomstig artikel 21, 7, tweede lid, van Richtlijn 2005/36/EG, van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, zoals gewijzigd bij Richtlijn 2006/100/EG van de Raad van 20 november 2006 tot aanpassing van een aantal richtlijnen op het gebied van het vrije verkeer van personen in verband met de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië, automatisch vrij van de stage bedoeld in artikel 48.

L'alinéa premier ne s'applique pas aux diplômes, certificats ou autre titres délivrés par un organisme belge visé à l'annexe 1<sup>o</sup>, b) et 2, a) de la loi précitée.

Le Conseil dispense de tout ou partie du stage, dans les conditions déterminées par le Roi:

1<sup>o</sup> les ressortissants des États membres de l'Espace Économique Européen et de la Suisse, dès que la directive 2005/36/CE s'appliquera à ce pays ayant effectué à l'étranger des prestations jugées équivalentes au stage;

2<sup>o</sup> les non-ressortissants des États membres de l'Espace Économique Européen et de la Suisse, dès que la directive 2005/36/CE s'appliquera à ce pays qui auront exercé la profession de façon notoire pendant plus de deux ans à l'étranger.

En pareil cas, les règles de procédure et de recours prévues en matière disciplinaire sont d'application.

## CHAPITRE 7

### Budget et surveillance

#### Art. 51

§ 1<sup>er</sup>. Pour le 31 octobre au plus tard, le Conseil soumet à l'approbation du ministre ayant les Indépendants et les PME dans ses attributions un projet de budget de l'Ordre portant sur l'exercice suivant.

Le ministre dispose d'un délai de 30 jours civils après réception du projet afin, soit de l'approuver, soit de formuler ses remarques à l'adresse du conseil national. À défaut d'une décision au terme de ce délai, le projet est approuvé. Le Conseil dispose d'un délai de quinze jours civils après réception des remarques formulées par le ministre pour adapter le projet de budget. Si au 31 octobre aucun projet de budget n'est soumis à l'approbation, ou si le conseil national ne donne pas suite aux remarques du ministre, ce dernier peut imposer un budget.

Au cours de l'exercice, le Conseil peut proposer au ministre une modification du projet de budget approuvé.

Lid één is niet van toepassing op diploma's uitgereikt door een Belgische instelling bedoeld in bijlage 1, b) en 2, a) van de voormelde wet.

De Raad verleent volgens de voorwaarden bepaald door de Koning, gehele of gedeeltelijke vrijstelling van stage:

1<sup>o</sup> aan de onderdanen van de lidstaten van de Europese Economische Ruimte en van Zwitserland vanaf het ogenblik dat Richtlijn 2005/36/EG op dit land van toepassing is die in het buitenland prestaties hebben geleverd, die gelijkwaardig met de stage worden geacht;

2<sup>o</sup> aan architecten die geen onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Economische Ruimte en van Zwitserland vanaf het ogenblik dat Richtlijn 2005/36/EG op dit land van toepassing is, die in het buitenland gedurende meer dan twee jaar het beroep kennelijk hebben uitgeoefend.

In zulke gevallen worden de voor de tuchtstraffen geldende regels inzake rechtspleging en beroep te worden toegepast.

## HOOFDSTUK 7

### Begroting en toezicht

#### Art. 51

§ 1. Uiterlijk op 31 oktober legt de Raad een begrotingsontwerp van de Orde van het volgende werkjaar ter goedkeuring voor aan de minister die bevoegd is voor de zelfstandigen en de kmo's. Dit ontwerp omvat eveneens de verschillende bedragen van de ledenbijdragen.

De minister beschikt over een termijn van dertig kalenderdagen na ontvangst van het ontwerp om het ontwerp goed te keuren, hetzij opmerkingen aan de Raad mee te delen. Bij afwezigheid van beslissing binnen deze termijn, is het ontwerp goedgekeurd. De Raad beschikt over een termijn van vijftien kalenderdagen na ontvangst van de opmerkingen van de minister om het ontwerp aan te passen. Indien geen begrotingsontwerp op 31 oktober ter goedkeuring is voorgelegd of indien de Raad geen gevolg geeft aan de opmerkingen van de minister, kan deze laatste een begroting opleggen.

De Raad kan in de loop van het werkjaar aan de minister een wijziging van de goedgekeurde ontwerp-begroting voorstellen.

§ 2. Le Roi détermine la partie des cotisations de membres affectée au fonctionnement du Bureau fédéral des Ordres des Architectes.

#### Art. 52

§ 1<sup>er</sup>. Un commissaire du gouvernement et deux suppléants sont, sur proposition du ministre ayant les indépendants et les PME dans ses attributions, nommés par le Roi parmi les fonctionnaires de son département. Le Roi détermine le montant de l'indemnité de fonction du commissaire du gouvernement et de ses suppléants.

Le commissaire du gouvernement dispose d'un délai de quinze jours ouvrables pour introduire son recours auprès du ministre contre l'exécution de toute décision des Conseils des Ordres des Architectes ou du Bureau fédéral des Ordres des Architectes, qui est contraire aux lois et règlements ou aux budgets approuvés des Ordres ou du Bureau fédéral des Ordres des Architectes, ou qui ne fait pas partie de la mission de ces derniers, ou qui est de nature à compromettre la solvabilité de l'Ordre ou du Bureau fédéral des Ordres des Architectes.

Ce délai court à partir du jour où le commissaire du gouvernement ou le suppléant ont eu connaissance du procès-verbal de la décision.

Le recours est suspensif.

Si le ministre n'a pas prononcé l'annulation dans un délai de quinze jours ouvrables à partir de la réception du recours, la décision devient définitive.

§ 2. Le Conseil, le Bureau ou le Bureau fédéral des Ordres des Architectes ne peuvent délibérer valablement et leur réunion ne peut donner lieu à des indemnités, si une invitation assortie de l'ordre du jour de la réunion n'a pas été préalablement adressée au commissaire du gouvernement, au moins trois jours ouvrables à l'avance. Il est toutefois possible de déroger à ce délai moyennant l'accord du commissaire du gouvernement.

#### Art. 53

Le Conseil et le Bureau fédéral des Ordres des Architectes désignent pour un terme de trois ans, renouvelable, un réviseur d'entreprises chargé du contrôle de la situation financière et des comptes annuels. Selon les cas, il transmet annuellement un rapport de contrôle au Conseil ou au Bureau fédéral des Ordres des

§ 2. De Koning bepaalt het gedeelte van de ledenbijdragen dat bestemd is voor de werking van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten.

#### Art. 52

§ 1. Een regeringscommissaris en twee plaatsvervangers worden, op voordracht van de minister bevoegd voor de zelfstandigen en de kmo's, onder de ambtenaren van zijn departement benoemd door de Koning. De Koning bepaalt het bedrag van de functievergoeding van de regeringscommissaris en van zijn plaatsvervangers.

De regeringscommissaris beschikt over een termijn van vijftien werkdagen om bij de minister beroep in te stellen tegen de uitvoering van elke beslissing van de Raden van de Ordes van Architecten of van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten, die strijdig zijn met de wetten en verordeningen of de goedgekeurde begroting van de Ordes of van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten, of die niet tot de opdracht van die Ordes behoort, of die de solvabiliteit van de Orde of van het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten in gevaar kan brengen.

Deze termijn gaat in op de dag waarop de regeringscommissaris of de plaatsvervanger in kennis wordt gesteld van de notulen van de beslissing.

Het beroep heeft schorsende kracht.

Indien de minister de nietigverklaring niet heeft uitgesproken binnen een termijn van vijftien werkdagen, te rekenen van de ontvangst van het beroep, wordt de beslissing definitief.

§ 2. De Raad, het Bureau of het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten kunnen niet geldig beraadslagen, noch kan hun samenkomst aanleiding geven tot vergoedingen, indien de regeringscommissaris niet minstens drie werkdagen voordien werd uitgenodigd en de agenda van de vergadering kreeg toegestuurd. Van deze termijn kan worden afgeweken met instemming van de regeringscommissaris.

#### Art. 53

De Raad en het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten wijzen voor een termijn van drie jaar, die kan worden vernieuwd, een bedrijfsrevisor aan die belast is met de controle van de financiële toestand en van de jaarrekeningen. Hij stuurt jaarlijks een verslag van de controle, naargelang het geval, naar de Raad of het



Architectes ainsi qu'au ministre ayant les Indépendants et les PME dans ses attributions.

## CHAPITRE 8

### Disposition pénale

#### Art. 54

Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 200 à 1 000 euros, ou l'une de ces deux peines seulement:

1° ceux qui, sans être inscrits à un tableau de l'Ordre ou sur une liste des stagiaires ou sur le registre des prestataires de service, ou sans y être autorisés ou pendant la période de suspension, établissent des plans pour lesquels l'intervention d'un architecte est légalement requise. Les personnes morales sont civilement responsables pour le paiement des amendes et l'exécution des mesures de réparation, infligées à leurs organes et préposés;

2° ceux qui enfreignent les dispositions des articles 3, 4, 5, 9, et 11 à 29.

## CHAPITRE 9

### Dispositions abrogatoires et finales

#### Art. 55

§ 1<sup>er</sup>. L'Ordre flamand des Architectes et l'Ordre francophone et germanophone des Architectes se substituent, pour ce qui est de leurs devoirs respectifs, à l'Ordre des Architectes créé en vertu de la loi du 26 juin 1963.

§ 2. Le Conseil national de l'Ordre des Architectes, instauré par la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes, détermine, dans un délai de deux mois après le mois de publication de la présente loi, avec l'approbation du ministre ayant les indépendants et les PME dans ses attributions, la répartition des actifs et des passifs de l'Ordre des Architectes parmi l'Ordre flamand des Architectes, l'Ordre francophone et germanophone des Architectes et le Bureau fédéral des Ordres des Architectes.

Cette répartition est fondée sur l'imputabilité directe des parties constitutives en raison de leur nature et de leur destination concrète, conformément à celle

Federaal Bureau van de Ordes van Architecten, en naar de minister bevoegd voor de zelfstandigen en de kmo's.

## HOOFDSTUK 8

### Strafbepaling

#### Art. 54

Met een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en een geldboete van 200 euro tot 1 000 euro, of met één van deze straffen, worden gestraft:

1° zij die, zonder ingeschreven te zijn op een tabel van de Orde of op een lijst van stagiairs of in het register van dienstverrichting, of zonder daartoe gemachtigd te zijn, of tijdens de duur van de schorsing plannen opmaken waarvoor wettelijk de medewerking van een architect is vereist. De rechtspersonen zijn burgerlijk aansprakelijk voor de betaling van de geldboeten en het uitvoeren van de herstelmaatregelen die aan hun organen en aangestelden worden opgelegd.;

2° zij die de bepalingen van de artikelen 3, 4, 5, 9, en 11 tot 29 overtreden.

## HOOFDSTUK 9

### Opheffings- en slotbepalingen

#### Art. 55

§ 1. De Vlaamse Orde van Architecten en de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten treden, ieder wat hem betreft, in de rechten en plichten van de bij de wet van 26 juni 1963 opgerichte Orde van Architecten.

§ 2. De Nationale Raad van Architecten, opgericht bij de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een orde van Architecten, bepaalt binnen een termijn van twee maanden volgend op de maand van de bekendmaking van deze wet, met de goedkeuring van de minister bevoegd voor de zelfstandigen en de kmo's, de verdeling van de activa en passiva van de Orde van Architecten onder de Vlaamse Orde van Architecten, de Frans- en Duitstalige Orde van Architecten en het Federaal Bureau van de Ordes van Architecten.

Die verdeling wordt gebaseerd op de rechtstreekse toewijsbaarheid van de bestanddelen wegens hun aard en feitelijke bestemming zoals die van toepassing

d'application au 1<sup>er</sup> janvier 2010. Les éventuelles parties restantes seront réparties au pro rata du nombre de membres au 1<sup>er</sup> janvier 2010.

À défaut d'une répartition endéans le délai indiqué au premier alinéa, le ministre ayant les Indépendants et les PME dans ses attributions fixera la répartition.

Le Conseil national des Ordres des Architectes susmentionné ouvre les comptes financiers requis.

§ 3. Tous les conseils, commissions, groupes de travail et missions existant le jour de la publication de la présente loi et qui ne sont pas expressément mentionnés dans la loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes, cessent d'exister.

#### Art. 56

Le Roi fixe la date et les modalités des premières élections en vue de la composition des organismes et organes prévus dans la présente loi.

#### Art. 57

La loi du 26 juin 1963 créant un Ordre des Architectes est abrogée.

#### Art. 58

Le Roi détermine, à l'exception de l'article 56 et du présent article qui entrent en vigueur avec effet immédiat, la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

23 février 2011

Katrin JADIN (MR)  
Damien THIÉRY (MR)  
Karine LALIEUX (PS)

was op 1 januari 2010. De eventuele overige bestanddelen worden verdeeld a rato van het aantal leden op 1 januari 2010.

Bij gebrek aan verdeling binnen de in het eerste lid gestelde termijn, bepaalt de minister bevoegd voor de zelfstandigen en de kmo's, de verdeling.

De voornoemde Nationale Raad van Architecten opent de vereiste financiële rekeningen.

§ 3. Alle op de dag van de bekendmaking van deze wet bestaande raden, commissies, werkgroepen en opdrachten, die niet uitdrukkelijk in de wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten zijn genoemd, houden op te bestaan.

#### Art. 56

De Koning bepaalt de datum en de nadere regels van de eerste verkiezingen tot samenstelling van de in deze wet voorziene instellingen en organen.

#### Art. 57

De wet van 26 juni 1963 tot instelling van een Orde van Architecten wordt opgeheven.

#### Art. 58

De Koning bepaalt, uitgezonderd artikel 56 en dit artikel die onmiddellijk in werking treden, de datum van inwerkingtreding van deze wet.

23 februari 2011